



MINI Nike X 24 3 E



(ES) Manual de instrucciones
y advertencias

(PL) Podręcznik obsługi
wraz z instrukcjami

(TR) Talimat ve uyarılar kitapçığı

(CZ) Návod k použití a upozornění

(SI) Priročnik z navodili
in o pozorili

(HU) Használati utasítás
és figyelmeztetések

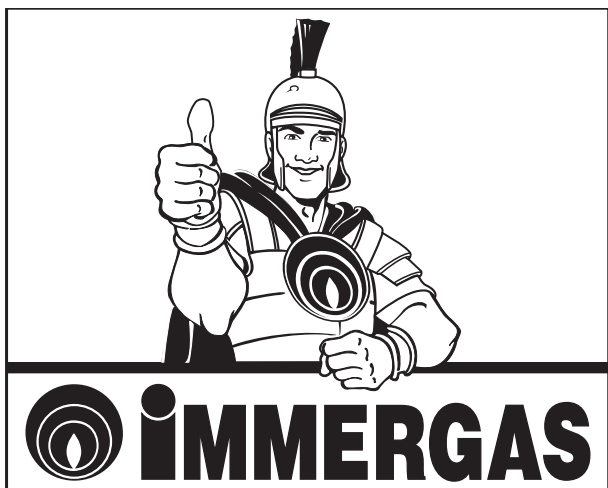
(RU) Руководство по
эксплуатации

(RO) Manual de instrucțiuni
și recomandări

(IE) Instruction booklet
and warning

(SK) Návod na použitie a
upozornenia

(UA) Довідник з інструкціями та
застереженнями



ES

Apreciado Cliente,

Felicitaciones por haber elegido un producto Immergas de alta calidad, que le garantiza muchos años de seguridad y bienestar. Usted podrá contar con el apoyo de un Servicio Autorizado de Asistencia Técnica fiable y actualizado, capaz de mantener constante la eficiencia de la caldera. Lea atentamente este manual de instrucciones de uso: le brindará sugerencias útiles sobre el correcto uso del dispositivo, si las cumple, estará totalmente satisfecho con el producto que le brinda Immergas. Diríjase ya a su Centro Autorizado de Asistencia Técnica más cercano para pedir la prueba inicial de funcionamiento. Nuestro técnico controlará el funcionamiento, efectuará las regulaciones necesarias y le mostrará cómo utilizar el generador. Para cualquier necesidad de intervención o mantenimiento ordinario, diríjase a los Centros Autorizados Immergas: los cuales disponen de los componentes originales y del personal cualificado, puesto a su disposición directamente por el fabricante.

Advertencias generales

Este manual de instrucciones es una parte esencial del producto y debe entregarse al nuevo usuario, incluso en caso de cambio de propiedad o de subterránea. El mismo deberá conservarse con cuidado y consultarse atentamente, ya que contiene indicaciones de seguridad importantes para la fases de instalación, uso y mantenimiento. Conforme a la legislación vigente las instalaciones deben ser diseñadas por profesionales habilitados, en los límites dimensionales establecidos por la Ley. La instalación y el mantenimiento deben ser efectuados por personal cualificado que posea la competencia técnica que exige la ley y aplique las normas vigentes y las instrucciones del fabricante y por personal cualificado que posea la competencia técnica que exige la ley y aplique las normas vigentes y las instrucciones del fabricante, como prevé la Ley. Una instalación incorrecta puede causar a personas, animales o cosas daños de los que el fabricante no es responsable. El mantenimiento requiere personal técnico autorizado. El Servicio Autorizado de Asistencia Técnica Immergas es garantía de cualificación y profesionalidad. La caldera debe utilizarse sólo para los fines para los que ha sido proyectada. Cualquier otro uso se considera inadecuado y por tanto potencialmente peligroso. El fabricante se exime de toda responsabilidad contractual o no contractual por eventuales daños y la garantía queda anulada, en caso de errores de instalación, uso o mantenimiento debidos al incumplimiento de la norma técnica y/o de las instrucciones del manual o del fabricante. Para obtener más información sobre la instalación de los generadores de calor con funcionamiento a gas consulte la página de Immergas: www.immergas.com

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

En conformidad con la Directiva "Aparatos del gas" CE 90/396, la Directiva EMC CE 2004/108, la Directiva rendimientos CE 92/42 y la Directiva Baja Tensión 2006/95 CE.

El fabricante: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

DECLARA QUE: las calderas Immergas modelo: **Mini Nike X 24 3 E**

están en conformidad con dichas Directivas Comunitarias

Director de Investigación y Desarrollo

Mauro Guareschi

Firma:

Immergas S.p.A. se exime de cualquier responsabilidad por errores de impresión o transcripción, reservándose el derecho de aportar a sus manuales técnicos y comerciales, cualquier modificación sin previo aviso.

IMMERGAS Hispania, S.A.

C/Comarques Pais Valencià, 62

• Ctra. N-III km-345 • Apdo. 48

46930 QUART DE POBLET (Valencia)

Tel. 96 192 10 76 • Fax 96 192 10 66

E-mail: immergas@immergash.com • www.immergash.com

Delegación Madrid

c/Embajadores, 198-bajo

28045 MADRID

Tel. 91 468 01 94 • Fax. 91 528 30 52

PL

Szanowny Kliencie,

Gratulujemy wyboru wysokiej jakości produktu Immergas, który na długi okres jest w stanie zapewnić Ci dobre samopoczucie i bezpieczeństwo. Jako Klient Immergas, będziesz mógł zawsze liczyć na pomoc wykwalifikowanego personelu Autoryzowanego Serwisu Technicznego, szkolonego w celu zagwarantowania nieustannej wydajności Twojego kotła. Prosimy przeczytać z uwagą poniższe strony: można w nich znaleźć przydatne wskazówki dotyczące prawidłowej eksploatacji urządzenia, których przestrzeganie potwierdzi satysfakcję z produktu Immergas. Prosimy o natychmiastowe zwrócenie się do naszego lokalnego Autoryzowanego Centrum Serwisowego z prośbą o dokonanie wstępnej kontroli działania. Nasz technik sprawdzi stan działania, dokona koniecznych regulacji kalibrowania i zademonstruje właściwą eksploatację generatora. W celu ewentualnych prac i regularnej konserwacji prosimy o zwrócenie się do Autoryzowanych Punktów Serwisowych Immergas: dysponują one oryginalnymi częściami i specjalnym przygotowaniem pod bezpośrednim nadzorem producenta.

Uwagi ogólne

Instrukcja obsługi stanowi integralną i istotną część produktu i należy ją przekazać nowemu użytkownikowi również w przypadku przekazania własności lub pręczenia. Należy się z nią uważnie zapoznać i zachować ją na przyszłość, ponieważ wszystkie uwagi w niej zawarte dostarczają ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa podczas instalacji, eksploatacji i konserwacji. Zgodnie z obowiązującymi przepisami, instalacje muszą być projektowane przez uprawnionych fachowców, zgodnie z wymiarami ustalonymi przez Prawo. Instalacji i konserwacji należy dokonać zgodnie z obowiązującymi normami, według wskazówek producenta i przez wykwalifikowany personel, t.j. osoby posiadające konkretną wiedzę techniczną z zakresu instalacji, jak ujęte przez Prawo. Niewłaściwa instalacja może być powodem obrażeń u osób i zwierząt oraz szkód na rzeczach, za które producent nie jest odpowiedzialny. Konserwacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany personel techniczny, a Autoryzowany Punkt Serwisowy firmy Immergas jest w takim przypadku gwarantem kwalifikacji i profesjonalizmu. Urządzenie można wykorzystać wyłącznie do celu, dla którego zostało zaprojektowane. Jakikolwiek inne użycie należy uważać za niewłaściwe i w konsekwencji potencjalnie niebezpieczne. W przypadku błędów podczas konstrukcji, eksploatacji lub prac konserwacyjnych, spowodowanych nieprzebraniem obowiązującego prawodawstwa technicznego, przepisów lub wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji (lub innych, dostarczonych przez producenta), producent uchyli się od jakiegokolwiek odpowiedzialności kontraktowej lub poza-kontraktowej za powstałe szkody i gwarancja dotycząca urządzenia traci ważność. Więcej informacji na temat przepisów dotyczących instalacji gazowych generatorów ciepła dostępnych jest na stronie Immergas, pod następującym adresem: www.immergas.com

DECLARACJA ZGODNOŚCI CE

Zgodnie z Dyrektywą „Urządzenia gazowe” 90/396 WE, Dyrektywą EMC 2004/108/WE, Dyrektywą w sprawie wydajności 92/42/WE i Dyrektywą niskonapięciową 2006/95/WE. Producent: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

DEKLARUJE, ŻE: kotły Immergas model: **Mini Nike X 24 3 E**

są zgodne z niniejszymi Dyrektywami Unijnymi

Dyrektor Badań & Rozwoju

Mauro Guareschi

Podpis:

Firma Immergas S.p.A. uchyli się od odpowiedzialności spowodowanej błędami w druku lub odpisu, zachowując prawo do wniesienia do własnych broszur technicznych i handlowych, jakichkolwiek zmian bez uprzedzenia.

TR

Sayın Müşterimiz;

Sağlık ve güvenliğinizi uzun süreli olarak temin edecek olan yüksek kaliteli Immergas ürününü tercih ettiğinizden dolayı Sizi kutlarız. Bir Immergas Müsterisi olmanız sıfatıyla, kombinizın devamlı verimli olmasını sağlamak amacıyla mesleki açıdan hazır ve güncelleştirilmiş Yetkili Teknik Servis ağından yararlanabilirsiniz. Müteakip sayfaları dikkatlice okuyunuz: Immergas ürününden en sağlıklı ve verimli şekilde istifade etmenizi sağlayacak olan cihazınız için yararlı bilgileri temin edebilirsiniz. Cihazınızın ilk kullanımındaki başlangıç denetimi için zaman kaybetmeksizin bölgenizde bulunan Yetkili Teknik Servis Merkezine müracaat ediniz. Teknik elemanımız sağlıklı çalışma şartlarını denetleyecek ve gerekli ayarlar ile kalibrasyonları yaparak, cihazın kullanımı konusunda Sizlere bilgi verecektir. Her türlü olağan bakım gereksinimi halinde Immergas Yetkili teknik Servislerine müracaat ediniz: kendileri, direkt olarak üretici tarafından yapılan özenli hazırlıkları ile övündükleri orijinal parçalar bulundurlurlar.

Genel uyarılar

Kılavuz kitapçık ürünün ayrılmaz ve bütünlüyle bir parçasını oluşturmakta olup, cihazın mülkiyet değiştirmesi halinde yeni kullanıcıya teslim edilmelidir. Söz konusu kitapçığın itinayla muhafaza edilmesi ve kullanımın yanı sıra montaj ve bakım hususlarında da önemli bilgiler içermesinden ötürü gerektiğinde başvurulabilir olması gerekmektedir. Tesisatlar yürürlükteki yasal düzenlemeler gözünde tutularak yasal olarak belirlenmiş ölçülere uygun olarak profesyonel kişiler tarafından yapılması gerekmektedir. Montaj ve bakım işlemlerinin, yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun bir şekilde üretici firma talimatları doğrultusunda tesisat sektöründe yeterli teknik bilgiye haiz ve mesleki beceriye sahip uzman personel tarafından yapılması gerekmektedir. Yanlış bir montaj, üretici firmamızın sorumlu tutulamayacağı ve insanların yanı sıra hayvan veyahut da eşyalar da zarar verebilecek tehlikelere sebebiyet verebilir. Cihazın bakım işlemlerinin yetkili ve uzman teknik personel tarafından yürütülmesi gerekmektedir olup, Immergas Yetkili Teknik Servis Merkezleri bu konuda kalite ve profesyonelliği hususunda bir teminat teşkil etmektedirler. Bu cihazın yalnızca tasarlanarak üretilmiş olduğu amaçlara uygun şekilde kullanılması gerekmektedir. Bunun dışındaki her türlü kullanım uygun olmamanın yanı sıra

RU

Уважаемый клиент,

Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия компании Immergas, которая на долгое время обеспечит Вам комфорт и надёжность. Как клиент компании Immergas вы всегда можете рассчитывать на нашу авторизованную сервисную службу, всегда готовую обеспечить постоянную и эффективную работу Вашего бойлера. Внимательно прочитайте нижеследующие страницы: вы сможете найти в них полезные советы по работе агрегата, соблюдение которых, только увеличит у вас чувство удовлетворения от приобретения котла фирмы Immergas. Рекомендуем вам своевременно обратиться в свой местный Авторизованный Сервисный центр для проверки правильности первоначального функционирования агрегата. Наш специалист проверит правильность функционирования, произведёт необходимые регулировки и покажет Вам как правильно эксплуатировать агрегат. При необходимости проведения ремонта и планового техобслуживания, обращайтесь в уполномоченные сервисные центры компании Immergas; они располагают оригинальными комплектующими и персоналом, прошедшим специальную подготовку под руководством представителей фирмы производителя.

Общие указания по технике безопасности

Инструкция по эксплуатации является важнейшей составной частью агрегата и должна быть передана лицу, которому поручена его эксплуатация, в том числе, в случае смены его владельца или передачи в пользование. Её следует тщательно хранить и внимательно изучать, так как в ней содержатся важные указания по безопасности монтажа, эксплуатации и техобслуживания агрегата. Согласно действующему законодательству, системы должны быть спроектированы профессионалами, имеющими специальное разрешение, в пределах размера, установленных Законом. Монтаж и техобслуживание агрегата должны производиться с соблюдением всех действующих норм и в соответствии с указаниями изготовителя, уполномоченным квалифицированным персоналом, под которым понимаются лица, обладающие необходимой компетентностью в области соответствующего оборудования. Неправильный монтаж может привести к вреду для здоровья людей и животных или материальному ущербу, за которые изготовитель не будет нести ответственность. Техобслуживание должно выполняться квалифицированным техническим персоналом; авторизованная Сервисная служба компании Immergas обладает в этом смысле гарантией квалификации и профессионализма. Агрегат должен использоваться исключительно по тому назначению, для которого он предназначен. Любое прочее использование следует считать неправильным и, следовательно, представляющим потенциальную опасность. В случае ошибок при монтаже, эксплуатации или техобслуживании, вызванных несоблюдением действующих технических норм и положений или указаний, содержащихся в настоящей инструкции (или в любом случае предоставленных изготовителем), с изготовителя снимается любая контрактная или внеконтрактная ответственность за могущий быть причиненным ущерб, а также аннулируется имевшаяся гарантия. Для получения дополнительной информации по монтажу тепловых газовых генераторов посетите сайт компании Immergas, расположенный по адресу: www.immergas.com

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ CE

В соответствии с Директивой "Газовые приборы" 90/396/CE, Директивой "Электромагнитная совместимость" CE 2004/108/CE, Директивой "К.П.Д." 92/42/CE и Директивой "Низкое напряжение" 2006/95/CE.
Производитель: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

ЗАЯВЛЯЕТ ЧТО: котлы Immergas модели: **Mini Nike X 24 3 E** соответствуют вышеуказанным Директивам Европейского Сообщества
Директор по НИОКР и перспективному развитию

Mauro Guareschi

Подпись:

Компания Immergas S.p.A. снимает с себя всякую ответственность за полиграфические ошибки и ошибки печати, и сохраняет за собой право вносить изменения в собственную техническую и коммерческую документацию без предупреждений.

RO

Stimate client,

Vă felicităm pentru că ați ales produsul Immergas de înaltă calitate în măsură să vă asigure pe timp îndelungat siguranță și bunăstare. În calitate de Client Immergas vă veți putea baza întotdeauna pe un Serviciu calificat de Asistență Autorizat, pregătit și actualizat pentru a garanta eficiență constantă centralei dumneavoastră. Citiți cu atenție paginile care urmează: veți putea găsi sugestii utile privind utilizarea corectă a aparatului, a căror respectare va confirma satisfacția dumneavoastră pentru produsul Immergas. Adresați-vă imediat centrului nostru de Asistență Autorizat din zonă pentru a solicita verificarea inițială a funcționării. Tehnicianul nostru va verifica condițiile bune de funcționare, va executa reglările necesare de calibrare și vă va arăta utilizarea corectă a generatorului. Adresați-vă pentru eventuale necesități de intervenție și întreținere obișnuite centrelor Autorizate Immergas: acestea dispun de componente originale și de o pregătire asigurată direct de către constructor.

Avertisment generale

Manualul de instrucțiuni constituie parte integrantă și esențială a produsului și va trebui să fie înmănat utilizatorului nou chiar și în caz de schimbare a proprietarului. Acesta va trebui să fie păstrat cu atenție și consultat atent, pentru că toate avertismentele furnizează indicații importante pentru siguranță în fazele de instalare, uz și întreținere. Potrivit legislației în vigoare instalările trebuie să fie proiectate de profesioniști autorizați în limitele dimensionale stabilite prin lege. Instalarea și întreținerea trebuie să fie executate cu respectarea normelor în vigoare, conform instrucțiunilor constructorului și de către personal profesional calificat, înțelegând prin acesta că deține competența specifică tehnică în sectorul instalațiilor conform prevederilor legale. O instalare greșită poate cauza daune persoanelor, animalelor sau lucrurilor, pentru care constructorul nu este responsabil. Întreținerea trebuie să fie efectuată de către personal

tehnic abilitat, Serviciul Asistență Tehnică Autorizată Immergas reprezintă în acest sens o garanție de calificare și profesionalitate. Aparatul va trebui să fie destinat doar utilizării pentru care a fost expres prevăzut. Orice utilizare diferită trebuie considerată impropriu și deci periculoasă. În caz de erori de instalare, de utilizare sau întreținere, datorate nerespectării legislației tehnice în vigoare, a normativei sau a instrucțiunilor din manualul de față (sau oricum furnizate de către constructor), este exclusă orice responsabilitate contractuală și extracontractuală a constructorului pentru eventuale daune și se pierde garanția aparatului. Pentru a avea informații ulterioare privind dispozițiile normative referitoare la instalarea generatorilor de căldură pe bază de gaz, consultați site-ul Immergas la următoarea adresă: www.immergas.com

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Potrivit directivei "Aparaturi pe bază de gaz" 90/396/CE, Directiva "Compatibilitate Electromagnetică" 2004/108/CE, directiva "Randamente" 92/42/CE și Directiva "Joasă Tensiune" 2006/95/CE.

Producătorul: Immergas S.p.A str. Cisa Ligure n. 95 42041 Brescello (RE)

DECLARĂ CĂ: centralele Immergas model: **Mini Nike X 24 3 E**

sunt conforme cu aceleași Directive Comunitare

Director Cercetare și Dezvoltare

Mauro Guareschi

Semnătură:

Firma Immergas S.P.A își declină orice responsabilitate datorată greșelilor de tipărire sau de transcriere, rezervându-și dreptul de a aduce orice modificare prospectelor tehnice și comerciale proprii fără preaviz.

IE

Dear Customer,

Our compliments for having chosen a top-quality Immergas product, able to assure well-being and safety for a long period of time. As an Immergas customer you can also count on a qualified after-sales service, prepared and updated to guarantee constant efficiency of your boiler. Read the following pages carefully: you will be able to draw useful suggestions regarding the correct use of the appliance, the respect of which, will confirm your satisfaction for the Immergas product. Contact our area authorised after-sales centre as soon as possible to request commissioning. Our technician will verify the correct functioning conditions; he will perform the necessary calibrations and will demonstrate the correct use of the generator. For any interventions or routine maintenance contact Immergas Authorised Centres: these have original spare parts and boast of specific preparation directly from the manufacturer.

General recommendations

The instruction book is an integral and essential part of the product and must be consigned to the new user also in the case of transfer or succession of ownership. It must be kept well and consulted carefully, as all of the warnings supply important indications for safety in the installation, use and maintenance stages. In compliance with legislation in force, the systems must be designed by qualified professionals, within the dimensional limits established by the Law. Installation and maintenance must be performed in compliance with the regulations in force, according to the manufacturer's instructions and by professionally qualified staff, intending staff with specific technical skills in the plant sector, as envisioned by the Law. Incorrect installation can cause injury to persons and animals and damage to objects, for which the manufacturer is not liable. Maintenance must be carried out by skilled technical staff. The Immergas Authorised After-sales Service represents a guarantee of qualifications and professionalism. The appliance must only be destined for the use for which it has been expressly declared. Any other use will be considered improper and therefore potentially dangerous. If errors occur during installation, running and maintenance, due to the non compliance of technical laws in force, standards or instructions contained in this book (or however supplied by the manufacturer), the manufacturer is excluded from any contractual and extra-contractual liability for any damages and the appliance warranty is invalidated. For further information regarding legislative and statutory provisions relative to the installation of gas heat generators, consult the Immergas site at the following address: www.immergas.com

DECLARATION OF CONFORMITY

For the purpose and effect of the 90/396/CE Gas Appliance Directive, 2004/108/CE EMC Directive, 92/42/CE Efficiency Directive and 2006/95/CE Low Voltage Directive.

The Manufacturer: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

DECLARES THAT: the Immergas boiler model: **Mini Nike X 24 3 E**

is in compliance with the same European Community Directives

Research & Development Director

Mauro Guareschi

Signature:

Immergas S.p.A. declines all liability due to printing or transcription errors, reserving the right to make any modifications to its technical and commercial documents without forewarning.

SK

Vážení zákazník,

Blažujeme Vás k zakúpeniu vysoko kvalitného výrobku firmy Immergas, ktorý Vám na dlhú dobu zaistí spokojnosť a bezpečie. Ako zákazník firmy Immergas sa môžete za všetkých okolností spoľahnúť na odborný servis firmy, ktorá je vždy dokonale pripravená zaručiť Vám stály výkon Vášho kotla. Prečítajte si pozorne nasledujúce stránky: môžete v nich nájsť užitočné rady pre správne používanie prístroja, ktorých dodržovanie Vám zaistí ešte väčšiu spokojnosť s výrobkom Immergasu. Navštívte včas náš oblastný servis a požiadajte o úvodné preskúšanie chodu kotla. Naš technik overí správne podmienky prevádzky, vykoná nevyhnutné nastavenie a reguláciu a vysvetlí Vám správne používanie kotla. V prípade nevyhnutných opráv a bežnej údržby sa vždy obracajte na schválené odborné servisy firmy Immergas, pretože iba tieto servisy majú k dispozícii špeciálne vyskolených technikov a originálne náhradné diely.

Всеобecné upozornenia

Návod na použitie je neoddeliteľnou a dôležitou súčasťou výrobku a musí byť odovzdaný užívateľovi aj v prípade jeho ďalšieho predaja. Návod je potrebné si pozorne prečítať a starostlivo uschovať, pretože všetky upozornenia obsahujú dôležité informácie pre Vašu bezpečnosť vo fáze inštalácie aj používania a údržby. Zariadenie musí byť projektované profesionálnymi pracovníkmi v súlade s platnými predpismi a v limitoch stanovených Zákonomom. Inštaláciu a údržbu môžu vykonať v súlade s platnými normami a podľa pokynov výrobcu iba odborne vyškolení pracovníci, pod ktorými sa v tomto prípade rozumejú pracovníci s odbornou technickou kvalifikáciou v odbore týchto systémov, ako je to stanovené Zákonomom. Chybná inštalácia môže spôsobiť škody osobám, zvieratám alebo na veciach, za ktoré výrobca nezodpovedá. Údržbu by mali vždy vykonávať odborne vyškolení oprávnení pracovníci. Zárukou kvalifikácie a odbornosti je v tomto prípade schválené servisné stredisko firmy Immergas. Prístroj sa môže používať iba pre účel, na ktorý je vyslovene určený. Akékoľvek iné použitie je považované za nevhodné a nebezpečné. Na chyby v inštalácii, prevádzke alebo údržbe, ktoré sú spôsobené nedodržaním platných technických zákonov, noriem a predpisov uvedených v tomto návode (alebo poskytnutých výrobcom), sa v žiadnom prípade nevzťahuje zmluvná ani mimo zmluvnú zodpovednosť výrobcu za prípadné škody, a príslušná záruka na prístroj zaniká. Na získanie ďalších informácií o predpisoch týkajúcich sa inštalácie tepelných a plynových kotlov konzultujte internetovú stránku Immergasu na nasledovnej adrese: www.immergas.com

PREHLÁSENIE O ZHODE EÚ

V zmysle Smernice pre prístroje na plynové palivá 90/396/ES, Smernice o účinnosti 92/42/ES a Smernice pre elektrické zariadenia nízkeho napätia 2006/95/ES.

Výrobca: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

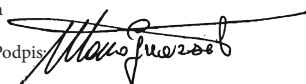
kotle Immergas model: **Mini Nike X 24 3 E**

sú v súlade so Smernicami Spoločenstva

Riaditeľ Výskumu & Vývoja

Mauro Guareschi

Podpis:



Firma Immergas S.p.A. nesie akúkoľvek zodpovednosť za tlačové chyby alebo chyby v prepise a vyhradzuje si právo na uskutočňovanie zmien vo svojej technickej a obchodnej dokumentácii bez predchádzajúceho upozornenia.

UA

Льоб'язний покупцю,

Поздоровляємо Вас з придбанням високоякісного виробу Immergas, здатного забезпечити Вам довготривалу безпеку та здоров'я. Як клієнту Immergas Вам надається можливість завжди звертатися в Уповноважену Сервісну Службу, підготовлені фахівці з котрої забезпечать ефективну роботу Вашого котла. Уважно ознайомтеся з наступними сторінками: Ви знайдете корисні поради щодо коректної експлуатації агрегату, яка подарує Вам загальне задоволення виробом Immergas. Своєчасно звертайтеся до місцевої Уповноваженої Сервісної Служби для виконання початкових перевірок котла. Наш фахівець перевірить добрі умови роботи котла, виконає необхідні регулювання та ознайомить Вас з правилами правильної експлуатації теплогенератора. Для проведення будь-яких операцій та технічного обслуговування звертайтеся до Уповноважених Центрів Immergas: вони оснащені оригінальними запасними частинами, а їхні фахівці відрізняються бездоганною кваліфікацією та підготовкою на підприємстві виробника.

Загальні зауваження

Довідник з інструкціями складає невід'ємну та важливу частину виробу та має передаватися користувачеві також у випадках зміни власника. Ретельно зберігайте його та уважно вивчайте, тому що всі інструкції надають важливу інформацію з безпеки на етапах монтажу, експлуатації та технічного обслуговування. Відповідно до чинного законодавства системи мають проектуватися кваліфікованими фахівцями, в розмірних межах, передбачених Законом. Монтаж і технічне обслуговування мають виконуватися згідно чинного законодавства, інструкцій виробника кваліфікованим персоналом з досвідом роботи з таким устаткуванням, як це передбачене Законом. Хибний монтаж може призвести до травмувань осіб, тварин або збитку речам, відповідальність за котрі не покладається на виробника. Технічне обслуговування має виконуватися фахівцями з Уповноваженого Технічного Сервісного Центру Immergas, які гарантують якість та професійність. Даний агрегат має використовуватися виключно за призначенням. Будь-яке інше використання вважатиметься використанням не за призначенням і, тобто, небезпечним. Виробник не несе жодної договірної або іншої відповідальності за збиток, заподіяний неправильним монтажем, експлуатацією або технічним обслуговуванням без дотримання чинного законодавства з технічних питань, нормативів або інструкцій з цього керівництва (або, в будь-якому разі, інструкцій збоку виробника). На такі випадки дія гарантії не розповсюджується. Додаткову інформацію про законодавчу основу щодо монтажу газових тепло генераторів можна отримати на сайті Immergas: www.immergas.com

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Відповідно до розпоряджень Директив ЄС щодо газового обладнання 90/396, Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2004/108, Директиви ЄС щодо корисної потужності котлів 92/42 та Директиви ЄС з Низької Напруги 2006/95.

Виробник: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

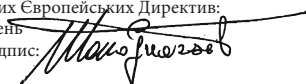
ЗАЯВЛЯЄ ПРО ТЕ, ЩО: котли Immergas моделі: **Mini Nike X 24 3 E**

відповідають вимогам вищезазначених Європейських Директив:

Директор відділу розвитку і досліджень

Mauro Guareschi

Підпис:



Компанія Immergas S.p.A. відхиляє будь-яку відповідальність внаслідок помилок друку або перекладу, залишаючи за собою право на внесення змін у власні технічні або рекламні брошури без попередження.

1 INŠTALÁCIA KOTLA

1.1 UPOZORNENIA K INŠTALÁCII.

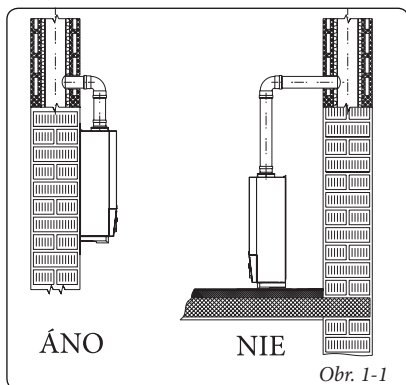
Kotol Mini Nike X 24 3 E je projektovaný pre inštaláciu na stenu, určený na vyhrievanie prostredia a produkciu teplej sanitárnej vody pre domáce účely a im podobné.

Stena musí byť hladká, teda bez výstupkov alebo výklenkov, aby bol umožnený prístup zozadu. Nie je absolútne projektovaný pre inštalácie na podstavcoch alebo podlahe (Obr. 1-1).

Inštaláciu plynových kotlov Immergas môže vykonať len odborné kvalifikovaný a autorizovaný servisný technik plynových zariadení. Inštalácia musí byť vykonaná v súlade s platnými normami, platným zákonom a s dodržiavaním miestnych technických predpisov, ako predpokladá správna technika. Inštalácia kotla Mini Nike X 24 3 E v prípade napájania plynom GPL musí vyhovovať normám vzťahujúcim sa na plyny, majúce väčšiu hustotu než vzduch (prípomínáme, napríklad, že je zakázaná inštalácia zariadenia s vyššie uvedeným napájaním v miestnostiach, ktoré majú dlažbu nižšiu než je priemerná úroveň vonkajšieho povrchu zeme).

Pred inštaláciou prístroja je vhodné skontrolovať, či tento bol dodaný úplný a neporušený. Pokiaľ by ste o tom neboli presvedčení, obráťte sa okamžite na dodávateľa. Prvky balenia (skoby, kĺnce, umelohmotné sáčky, penový polystyrén a pod.) nenechávajte deťom, pretože pre ne môžu byť možným zdrojom nebezpečenstva. Pokiaľ bude prístroj montovaný vo vnútri nábytku alebo medzi dvoma kusmi nábytku, musí byť ponechaný dostatočný priestor pre normálnu údržbu, odporúča sa preto nechať aspoň 3cm medzi plášťom kotla a vertikálnymi plochami nábytku. Nad a pod kotlom musí byť ponechaný priestor pre zásahy na hydraulických spojeniach a na dymovodoch. Je takisto dôležité, aby mriežky odsávania neboli upchané. V blízkosti zariadenia sa nesmie nachádzať žiaden horlavý predmet (papier, látka, umelá hmota, polystyrén atď.). Odporúča sa neumiestňovať elektrické spotrebiče pod kotol, pretože by mohlo dôjsť k ich poškodeniu v prípade zásahu na bezpečnostnom ventilu (pokiaľ tento nie je vhodne odvádzaný do odvodného lieviku), alebo v prípade strát z hydraulického okruhu, v opačnom prípade výrobca nezodpovedá za prípadné škody na elektrických spotrebičoch.

V prípade poruchy, závady alebo nesprávneho fungovania je nutné zariadenie deaktivovať a privolať povolaneho technika (napríklad z oddelenia technickej pomoci firmy Immergas, ktorá disponuje špeciálnou technickou prípravou a originálnymi náhradnými dielmi). Zabráňte teda akémukoľvek zásahu do zariadenia alebo



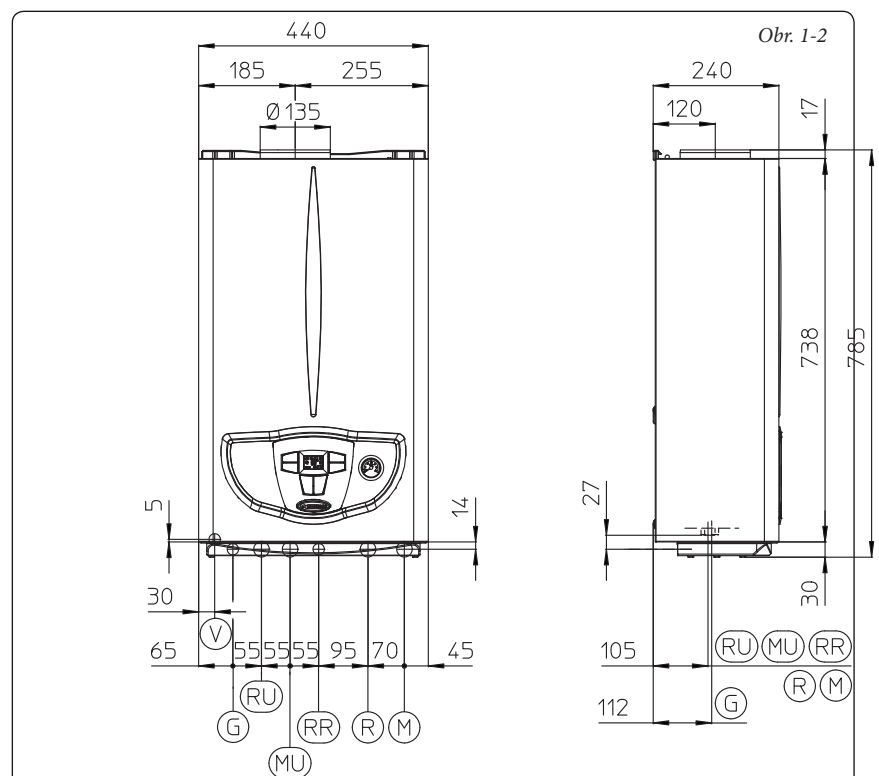
pokusu o jeho opravu. Nerešpektovanie vyššie uvedeného bude viesť k osobnej zodpovednosti a strate záruky.

• Inštalčné normy:

- tieto kotle nesmú byť inštalované v spálňach alebo v kúpeľňach. Nesmú byť inštalované v miestnostiach, v ktorých sa nachádzajú otvorené krby bez vlastného prúdenia vzduchu. Okrem toho musia byť nainštalované v prostredí, v ktorom teplota nemôže klesnúť pod 0°C. Nesmú byť vystavené klimatickým vplyvom.
- Kotle s otvorenou komorou typu B nesmú byť inštalované v miestnostiach, kde je vykonávaná priemyselná činnosť, umelecká alebo komerčná činnosť, pri ktorej vznikajú výpary alebo výparné látky (výpary kyselín, lepidiel, farieb, riedidiel, horlavín apod.), alebo prach (napr. prach pochádzajúci zo spracovania dreva, uhoľný prach, cementový prach apod.), ktoré môžu škodiť prvkom zariadenia a narušiť jeho fungovanie.

Upozornenie: inštalácia kotla na stenu musí poskytnúť stabilnú a účinnú oporu samotnému zariadeniu.

1.2 ZÁKLADNÉ ROZMERY.



Legenda:

- V - Elektrické zapojenie
- G - Prívod plynu
- RU - Spätný chod jednotky bojlera (optional)
- MU - Nábeh jednotky bojlera (optional)
- RR - Plnenie zariadenia
- R - Spätný beh systému
- M - Nábeh systému

Poznámka: skupina pripojení (optional)

Výška (mm)	Šírka (mm)	Hĺbka (mm)
785	440	240
PRÍPOJE		
PLYN	VODA	ZARIADENIE
G	RR	R M
3/4"	1/2"	3/4" 3/4"

Hmoždinky (ktoré sú v dotácii) v prípade podpornej konzoly alebo prichytávacej podložky, obsiahnuté v dotácii, sú určené výhradne k inštalácii kotla na stenu. Adekvátnu oporu môžu zaručiť iba vtedy, keď sú správne nainštalované (podľa technických pravidiel) na steny z plného alebo poloplného muriva. V prípade stien z dierovaných tehál alebo blokov, priečok s obmedzenou statikou alebo iného muriva, ako je uvedené vyššie, je potrebné najskôr prístup k predbežnému overeniu statiky oporného systému.

Poznámka: hmoždinkové skrutky so šesťhranou hlavou v blistri sa používajú výhradne na upevnenie opornej konzoly na stenu.

Tieto kotle slúžia na ohrev vody na teplotu nižšiu, než je bod varu pri atmosférickom tlaku. Musia byť teda pripojené k vyhrievaciemu zariadeniu a distribučnej sieti sanitárnej vody, ktoré sú primerané ich charakteristikám a výkonu.





1.3 PRÍPOJKY.

Plynová prípojka (prístroj kategórie II_{2H3+}). Naše kotle sú navrhované pre prevádzku na metán (G20) a kvapalný propán (G.P.L). Prívodné potrubie musí byť rovnaké alebo väčšie než prípojka kotla 3/4" G. Pred pripojením plynového potrubia je treba vykonať riadne vyčistenie vnútra celého potrubia privádzajúceho palivo, aby sa odstránili prípadné nánosy, ktoré by mohli ohroziť správny chod kotla. Ďalej je treba preveriť, či privádzaný plyn zodpovedá plynu, pre ktorý bol kotol skonštruovaný (viď typový štítok v kotli). V prípade odlišností je treba previesť úpravu kotla na prívod iného druhu plynu (viď prestavba prístrojov v prípade zmeny plynu). Preveriť je potrebné aj dynamický tlak plynu v sieti (metánu alebo tekutého propánu), ktorý sa bude používať k napájaniu kotla, pretože v prípade nedostatočného tlaku by mohlo dôjsť k zníženiu výkonu generátora, čo by viedlo k nevhodám pre užívateľa. Preveriť, či bol plynový kohútik pripojený správne podľa postupu montáže, ako je to znázornené na obrázku. Prívodné plynové potrubie musí mať príslušné rozmery podľa platných noriem, aby plyn mohol byť privádzaný k horáku v potrebnom množstve aj pri maximálnom výkone generátora a bol tak zaručený výkon prístroja (technické údaje). Systém pripojenia musí zodpovedať platným normám.

Kvalita horľavého plynu. Zariadenie bolo navrhnuté k prevádzke na horľavý plyn bez nečistôt; v opačnom prípade je potrebné použiť vhodné filtre pred zariadením, ktorých úlohou je zaistiť čistotu paliva.

Skladovacie nádrže (v prípade privádzania tekutého propánu zo skladovacieho zásobníka).

- Môže sa stať, že nové skladovacie nádrže kvapalného ropného plynu môžu obsahovať zvyšky inertného plynu (dusíka), ktoré ochudobňujú zmes privádzanú do zariadenia a spôsobujú poruchy jeho fungovania.
- Vzhľadom k zloženiu zmesi kvapalného propánu GPL sa môže v priebehu skladovania prejavovať rozvrstvenie jednotlivých zložiek zmesi. Toto môže spôsobiť premenlivosť výhrevnosti zmesi privádzanej do zariadenia s nasledovnými zmenami jeho výkonu.

Hydraulické pripojenie.

Upozornenie: pred pripojením kotla a za účelom zachovania platnosti záruky na primárnom výmenníku je treba riadne vymyť celé tepelné zariadenie prístroja (potrubia, tepelné telesá apod.) pomocou čistiacich prostriedkov a prostriedkov na odstraňovanie usadenín a odstrániť tak prípadné nánosy, ktoré by mohli brániť správne fungovaniu kotla.

Hydraulické pripojenie musí byť vykonané úsporne s využitím prípojk na podložke kotla. Odvod bezpečnostného ventilu kotla musí byť pripojený k odvodnému lieviku. V opačnom prípade by sa pri reakcii bezpečnostného ventilu zaplavila miestnosť, za čo by výrobca neniesol žiadnu zodpovednosť.

Upozornenie: pre zabezpečenie trvanlivosti a charakteristík výkonnosti sanitárneho výmenníka sa odporúča nainštalovať súpravu „dávkočapa polyfosfátov“, ak sú používané vody, ktorých charakteristiky môžu provokovať výskyt vápenatých nánosov (najmä a obzvlášť je súprava odporúčaná, keď je tvrdosť vody vyššia než 25 francúzskych stupňov).

Elektrické pripojenie. Kotol „Mini Nike X 24 3 E“ je ako celok chránený ochranným stupňom IPX5D. Prístroj je elektricky zaistený iba vtedy, ak je dokonale pripojený k účinnému uzemneniu vykonanému podľa platných bezpečnostných predpisov.

Upozornenie: Firma Immergas S.p.A. odmieta niesť akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené osobám, zvieratám alebo na veciach, ktoré boli spôsobené nevhodným uzemnením kotla a nedodržaním príslušných noriem.

Ubezpečiť sa, či elektrické zariadenie zodpovedá maximálnemu výkonu prístroja uvedenému na typovom štítku s údajmi, ktorý je umiestnený v kotli. Kotle sú vybavené špeciálnym prívodným káblom typu „X“ bez zástrčky. Napájací kábel musí byť zapojený do siete 230V ±10% / 50Hz dodržiavajúc polaritu L-N a zapojenie k uzemneniu (⊕) na tejto sieti musí byť nainštalované viacpólové prerušenie s kategóriou nadmernej záťaže napätia III. triedy. Ak chcete vymeniť prívodný kábel, obráťte sa na kvalifikovaného technika (napr. zo Strediska Technickej Asistencie Immergas). Prívodný kábel musí byť vedený predpísaným smerom. V prípade, že je treba vymeniť sieťové poistky na regulačnej karte, použite rýchlopoistky typu 3,15A. Pre hlavný prívod z elektrickej siete do prístroja nie je dovolené použiť adaptéry, združené zásuvky alebo predlžovacie káble.

1.4 VEDĽAJŠIE OVLÁDANIE A ČASOVÉ TERMOSTATY PROSTREDIA (OPTIONAL).

Kotol je predurčený k aplikácii časových termostátov prostredia alebo vedľajších ovládaní, ktoré sú k dispozícii ako súprava optional. Všetky časové termostaty Immergas sú prepojiteľné iba pomocou dvoch šnúr. Starostlivo si prečítajte pokyny k montáži a použitiu, ktoré sú súčasťou doplnkovej súpravy.

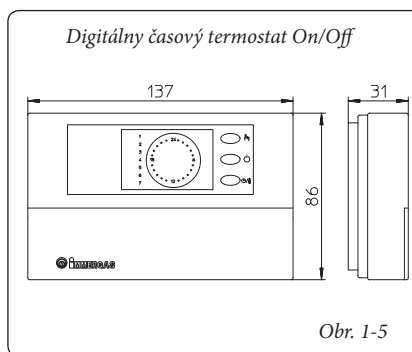
- Digitálny časový termostat On/Off (Obr. 1-5). Časový termostat umožňuje:
 - nastaviť dve hodnoty izbovej teploty: jednu dennú (komfortnú teplotu) a jednu nočnú (zníženú teplotu);
 - nastaviť až štyri rozdielne týždenné programy zapnutia a vypnutia;
 - zvoliť požadovaný stav fungovania medzi rôznymi možnými alternatívami:
 - stála prevádzka pri teplote komfort.
 - stála prevádzka pri zníženej teplote.
 - stála prevádzka pri nastaviteľnej teplote proti zamrznutiu.
- Časový termostat je napájaný 2 baterkami 1,5V typu LR 6 alkalické;

- Ovládanie Vzdialený Priateľ^{V2} (CAR^{V2}) s fungovaním klimatického časového termostatu. Panel CAR^{V2} umožňuje, okrem vyššie uvedených funkcií, mať pod kontrolou a predovšetkým po ruke všetky dôležité informácie, týkajúce sa fungovania prístroja a tepelného zariadenia, vďaka čomu je možné pohodlne zasahovať do vopred nastavených parametrov bez potreby premiestňovať sa na miesto, v ktorom je zariadenie nainštalované. Panel je vybavený auto-diagnostickou funkciou, ktorá zobrazuje na displeji prípadné poruchy funkcie kotla. Klimatický časový termostat zabudovaný v diaľkovom paneli umožňuje prispôbiť výstupnú teplotu zariadenia skutočnej potrebe prostredia, ktoré je treba vyhrievať. Tak bude možné dosiahnuť požadovanú teplotu prostredia s maximálnou presnosťou a teda s výrazným ušetrením na prevádzkových nákladoch. Časový termostat je napájaný priamo z kotla pomocou 2 šnúr, ktoré slúžia na prenos dát medzi kotlom a časovým termostatom.

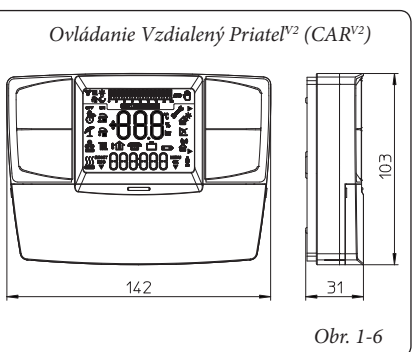
Dôležité: V prípade zariadenia, rozdeleného na zóny prostredníctvom k tomu určenej súpravy CAR^{V2} toto musí byť používané bez funkcie tepelnej klimatickej regulácie, to znamená s nastavením funkcie v režime On/Off.

Elektrické pripojenie Ovládania Vzdialený Priateľ^{V2} alebo časového termostatu On/Off (Optional). *Nižšie uvedené operácie sa vykonávajú po odpojení prístroja od elektrickej siete.* Prípadný termostat alebo izbový časový termostat On/Off sa pripojí ku svorkám 40 a 41 po odstránení mostíka X40 (Obr. 3-2). Uistite sa, že kontakt časového termostatu On/Off je „čistého typu“, teda nezávislý na sieťovom napätí. V opačnom prípade by sa poškodila elektronická regulačná karta. Eventuálne Ovládanie Vzdialený Priateľ^{V2} musí byť zapojený na svorky 40 a 41 odstránením mostíka X40 na elektronickej karte, dávajúc pritom pozor, aby sa nevymenila polarita zapojení (Obr. 3-2).

Dôležité: V prípade použitia Ovládania Vzdialený Priateľ^{V2} alebo akéhokoľvek časového termostatu On/Off je potrebné zaistiť dve oddelené vedenia podľa platných noriem vzťahujúcich sa na elektrické zariadenia.



Obr. 1-5



Obr. 1-6

Žiadne potrubie kotla nesmie byť nikdy použité ako uzemnenie elektrického alebo telefonickeho zariadenia. Uistite sa, aby k tomu nedošlo pred elektrickým zapojením kotla.

1.5 EXTERNÁ SONDA (OPTIONAL).

Kotol je predurčený na aplikáciu externej sondy (Obr. 1-7), ktorá je k dispozícii ako súprava optional.

Táto sonda je priamo prepojitelná k elektrickému zariadeniu kotla a umožňuje automaticky znížiť maximálnu teplotu odovzdávanú do systému pri zvýšení vonkajšej teploty. Tým sa dodávané teplo prispôsobí výkyvom vonkajšej teploty. Externá sonda zasiahne vždy, keď je zapojená, bez ohľadu na prítomnosť alebo typ použitého časového termostatu prostredia. Vzájomný vzťah medzi teplotou chodu zariadenia a vonkajšou teplotou je určený polohou prítomného voliča, nachádzajúceho sa na plášti kotla v závislosti od kriviek, znázornených na diagrame (Obr. 1-8). Elektrické pripojenie externej sondy musí byť vykonané ku svorkám 38 a 39 na elektronickej karte kotla (Obr. 3-2).

1.6 VETRANIE MIESTNOSTÍ.

Je nevyhnutné, aby v miestnostiach, v ktorých je kotol nainštalovaný, prúdilo aspoň tolko vzduchu, koľko je ho potrebného ako pre spaľovanie plynu, tak aj pre správne vetranie miestnosti. Prírodné prúdenie vzduchu musí prichádzať priamo cez:

- trvalé otvory urobené v stenách miestnosti, ktorú treba vetrať a ktoré majú odvod priamo von;
- ventilačné vedenia, jednotlivé alebo skupinové rozvetvené.

Vzduch, určený na vetranie, musí byť odobieraný priamo z vonkajšieho prostredia a ďaleko od zdrojov znečistenia. Prírodné prúdenie vzduchu je povolené tiež nepriamou cestou odobieraním vzduchu z miestnosti, ktorá sa nachádza vedľa miestnosti určenej k vetraniu. pre ďalšie informácie, týkajúce sa vetrania miestnosti, je potrebné dodržiavať platné predpisy.

Vypudzovanie použitého vzduchu. V miestnostiach, kde sú inštalované plynové zariadenia, môže byť nevyhnutné okrem odvádzania spalín aj odvádzanie použitého vzduchu, s následným dodávaním rovnakého množstva čistého vzduchu. Toto musí byť realizované podľa platných technických noriem.

1.7 DYMOVÉ KANÁLY.

Plynové zariadenia, vybavené prípojom pre potrubie na spaliny, musia byť pripojené priamo ku komínu alebo dymovodom bezpečnej účinnosti.

Len v prípade, že tieto elementy chýbajú, je možné povoliť odvod spaľovacích produktov priamo do vonkajšieho prostredia, ale vždy s dodržiavaním noriem týkajúcich sa výfukových koncových dielov a ostatných platných miestnych predpisov.

Zapojenie ku komínu a dymovodom. Zapojenie prístroja ku komínu alebo dymovodu sa uskutočňuje prostredníctvom dymových kanálov.

V prípade použitia už existujúcich dymovodov musia byť tieto dokonale vyčistené, pretože eventuálne zvyšky, ktoré sa môžu uvoľniť počas fungovania, by mohli upchať priechod dymov a tým vyvolať situácie extrémneho nebezpečenstva pre užívateľa.

Dymové kanály musia byť zapojené ku komínu alebo dymovodu v tej istej miestnosti, v ktorej je nainštalované zariadenie, alebo, v krajnom prípade vo vedľajšej miestnosti a musia zodpovedať požiadavkám príslušnej normy.

1.8 DYMOVODY/KOMÍNY.

Prístroje s prirodzeným ťahom môžu mať jednotlivé komíny alebo spoločné rozvetvené dymovody.

Jednotlivé komíny. Vnútorne rozmery niektorých typov jednotlivých komínov sú stanovené normou. V prípade, že efektívne údaje nezodpovedajú aplikovateľným podmienkam alebo limitom uvedených v tabuľkách, je potrebné vykonať výpočet komínu podľa noriem.

Spoločné rozvetvené dymovody. Vo viacposchodových budovách pre odvod produktov spaľovania s prirodzeným ťahom sa môžu použiť spoločné rozvetvené rúry (s.r.r.). SRR novej generácie musia byť projektované podľa výpočtovej metodológie a podľa normy.

Malé komíny. Pod malými komínmi sa rozumie zariadenia, ktoré sa nachádzajú na štíte jednotlivého komína alebo spoločnej rozvetvenej rúry. Toto zariadenia zjednodušuje rozptyľovanie produktov spaľovania aj za nepriaznivých atmosférických podmienok a zabraňuje ukladaniu nevhodných častíc.

Musi zodpovedať požiadavkám normy. Výška odvodu, zodpovedajúca hornému vrcholu komínu/dymovej rúry, bez ohľadu na existenciu malých komínov, musí byť mimo „zóny spätného návratu“, aby sa vyhol vytváraniu protitlaku, ktorý zabraňuje slobodnému odvádzaniu produktov spaľovania do atmosféry. Je preto potrebné brať do úvahy minimálne výšky uvedené na obrázkoch, ako stanovuje norma, v závislosti od sklonu strechy.

Výfuk priamo do vonkajšieho prostredia. Zariadenia s prirodzeným ťahom, určené pre zapojenia ku komínu alebo dymovej rúre, môžu

odvádzat produkty spaľovania priamo do vonkajšieho prostredia prostredníctvom potrubí vedúcich pozdĺž budovy. Odvádzanie sa v tomto prípade uskutočňuje prostredníctvom odvodného potrubia, ku ktorému je z vonkajšej strany pripojený koncový diel ťahu.

Výfukové potrubie. Výfukové potrubie musí zodpovedať uvedeným požiadavkám vzťahujúcim sa k dymovým potrubiam, s dodržiavaním platných technických noriem.

Umiestnenie koncových dielov ťahu. Koncové diely ťahov musia:

- byť situované pozdĺž vonkajších stien budovy;
- byť umiestnené tak, aby vzdialenosti rešpektovali minimálne hodnoty, ktoré určuje platná technická norma.

Odvod spalín prístrojov s prirodzeným ťahom mimo uzatvorených priestorov pod otvoreným nebom. V uzatvorených priestoroch, nachádzajúcich sa pod otvoreným nebom (ventilačné studne, pivnice, dvory a podobné), ktoré sú uzatvorené na všetkých stranách, je povolený priamy odvod spalín plynových prístrojov s prírodným alebo núteným ťahom a s termickou výkonnosťou viac ako 4 až po 35 kW za okolností, že sú rešpektované podmienky platnej technickej normy.

Dôležité: je zakázané uviesť slobodne mimo použitia zariadenie na kontrolu výfuku spalín. Každá časť tohto zariadenia, pokiaľ je opotrebovaná, musí byť nahradená originálnym náhradným dielom. V prípade častých zásahov na zariadení na kontrolu výfuku spalín je potrebné preveriť výfukové potrubie a vetranie miestnosti, v ktorej je kotol umiestnený.

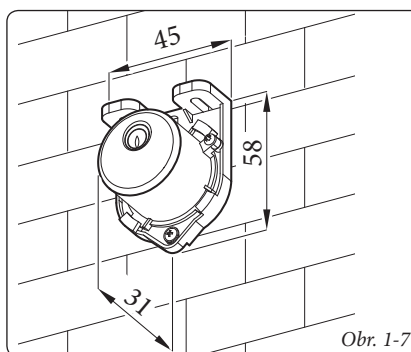
1.9 PLNENIE ZARIADENIA.

Po zapojení kotla pokračujte s naplnením zariadenia prostredníctvom kohútika, slúžiaceho na naplnenie (Obr. 2-2). Plnenie je nutné vykonať pomaly, aby sa uvoľnili vzduchové bubliny obsiahnuté vo vode a vzduch sa vypustil z prieduchov kotla a vyhrievacieho systému. V kotli je zabudovaný automatický odvzdušňovací ventil umiestnený na obehovom čerpadle. Otvorte odvzdušňovacie ventily radiátorov. Odvzdušňovacie ventily radiátorov sa musia uzavrieť, keď začne vytekať iba voda.

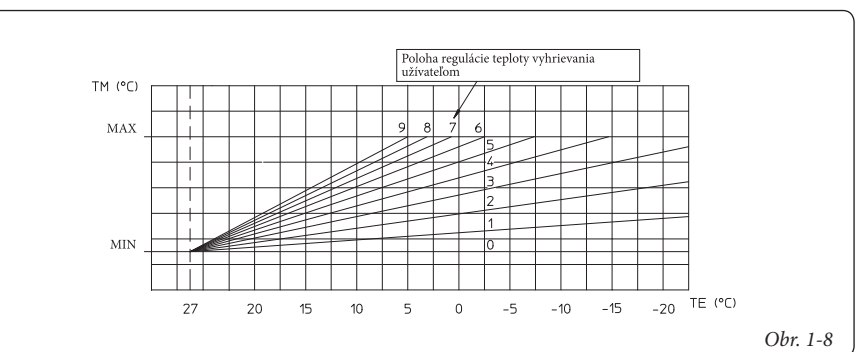
Plniaci kohútik sa musí uzavrieť, keď tlakomer kotla ukazuje približne 1,2 baru.

Poznámka: počas týchto operácií púšťajte obehové čerpadlo do funkcie obehu v intervaloch pomocou hlavného spínača, umiestneného na prístrojovej doske. *Odvzdušniť obehové čerpadlo vyskrutkovaním predného uzáveru a udržaním motora v činnosti.*

Po dokončení operácie uzáver zaskrutkujte späť.



Obr. 1-7



Obr. 1-8





1.10 UVEDENIE PLYNOVÉHO ZARIADENIA DO PREVÁDZKY.

Pri uvádzaní zariadenia do prevádzky je potrebné:

- otvoriť okná a dvere;
- zabrániť vzniku iskier a otvoreného plameňa;
- pristúpiť k vytlačeniu vzduchu nachádzajúceho sa v potrubiach;
- skontrolovať tesnosť vnútorného zariadenia podľa pokynov stanovených normou.



1.11 UVEDENIE KOTLA DO PREVÁDZKY (ZAPNUTIE).

Aby bolo možné dosiahnuť vydanie Prehlásenia o zhodnosti požadovaného zákonom, je potrebné pri uvádzaní kotla do prevádzky vykonať nasledovné:

- skontrolovať tesnosť vnútorného zariadenia podľa pokynov stanovených normou;
- skontrolovať, či použitý plyn zodpovedá tomu, pre ktorý je kotol určený;
- zapnúť kotol a skontrolovať správnosť zapálenia;
- skontrolovať, či je výkon plynu a príslušné tlaky v súlade s tými uvedenými v príručke (odst. 3.18);
- skontrolovať správne vetranie miestnosti;
- skontrolovať ťah pri bežnej prevádzke zariadenia napríklad pomocou podtlakového manometra umiestneného priamo na výstupe spalín z kotla;
- skontrolovať, či v miestnosti nedochádza k spätnému prúdeniu spalín aj pri prevádzke prípadných elektrických vetrákov;
- skontrolovať, či bezpečnostné zariadenie pre prípad absencie plynu pracuje správne a preveriť relatívnu dobu, za ktorú zasiahne;
- skontrolovať zásah hlavného spínača umiestneného pred kotlom.

Pokiaľ čo len jedna z týchto kontrol bude mať negatívny výsledok, kotol nesmie byť uvedený do prevádzky.



Poznámka: úvodnú kontrolu kotla musí vykonať kvalifikovaný technik. Záruka na kotol začína od dátumu tejto kontroly. Osvedčenie o predbežnej kontrole a záruka budú vydané užívateľovi.

1.12 OBEHOVÉ ČERPADLO.

Kotle série Mini Nike X 24 3 E sú dodávané so zabudovaným čerpadlom s elektronickým regulátorom rýchlosti o troch polohách. S obehovým čerpadlom nastaveným na prvú rýchlosť kotol nepracuje správne. Pre optimalizáciu fungovania kotla sa u nových systémov (jednotrubných a modulárnych) odporúča nastaviť obehové čerpadlo na maximálnu rýchlosť. Obehové čerpadlo je vybavené kondenzátorom.

Prípadné odblokovanie čerpadla. Pokiaľ by sa po dlhšej dobe nečinnosti obehové čerpadlo zablokovalo, je nutné odskrutkovať predný uzáver a pomocou skrutkovača otočiť hriadeľom motora. Túto operáciu vykonajte s maximálnou opatrnosťou, aby ste motor nepoškodili.

Regulácia By-pass (časť 20 Obr. 1-10). V prípade potreby je možné regulovať by-pass podľa vlastných požiadaviek zariadenia od minima (by-pass vylúčený) až po maximum (by-pass vložený) znázornené na nasledujúcom grafe (Obr. 1-9).

Vykonať reguláciu pomocou plochého skrutkovača, otáčaním v smere hodinových ručičiek sa by-pass vloží, v protismere sa vylúči.

1.13 SÚPRAVY NA OBJEDNÁVKU.

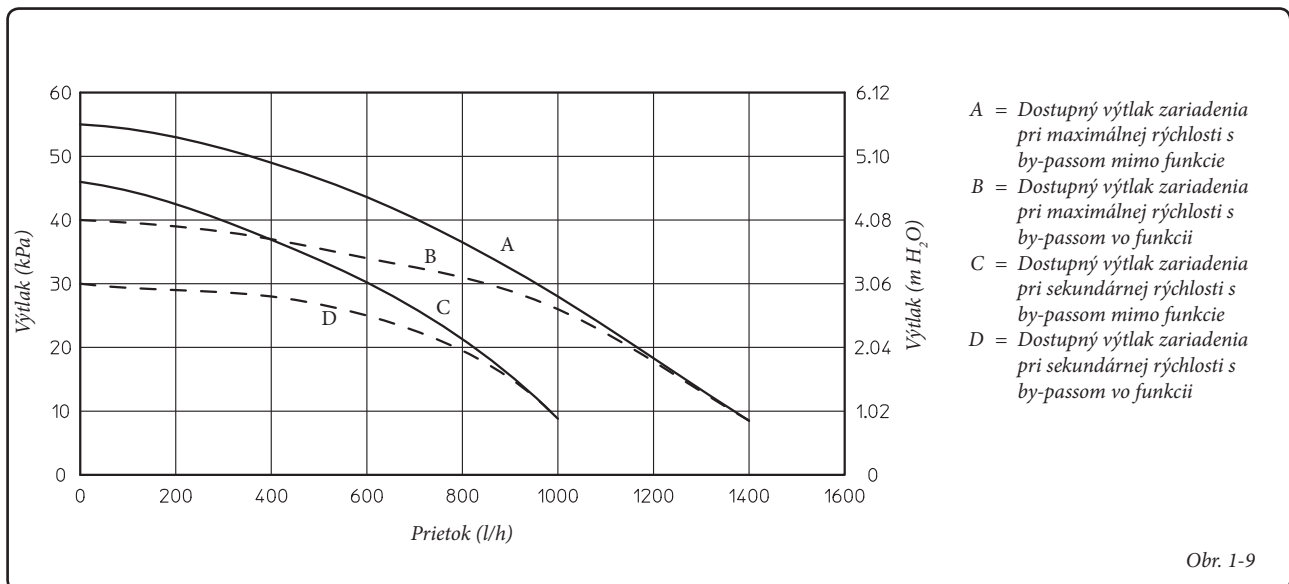
- Súprava uzavieracích kohútikov zariadenia. Kotol je predurčený na inštaláciu uzavieracích kohútikov zariadenia, ktoré sa vsúvajú do nábehových a návratových potrubí pripojovacej skupiny. Táto súprava je veľmi užitočná v momente údržby, pretože umožňuje vyprázdniť iba kotol bez vyprázdnenia celého zariadenia.
- Súprava dávkovača polyfosfátov. Dávkovač polyfosfátov znižuje vznik kotolného kameňa, zachovávajúc pôvodné podmienky termickej výmeny a produkcie teplej sanitárnej vody. Kotol je predurčený na inštaláciu dávkovača polyfosfátov.

- Súprava ústredne zariadenia pre zóny. V prípade, že si prajete rozdeliť vyhrievacie zariadenie na niekoľko zón (**maximum tri**) s oddelenou nezávislou reguláciou a so zachovaním vysokej výkonnosti dodávky vody pre každú zónu, Immergas dodáva na požiadanie súpravu zariadenia pre zóny.

- Doplnková súprava jednotky vonkajšieho bojlera. V prípade potreby produkcie teplej sanitárnej vody, okrem vyhrievania prostredia, Immergas dodáva na požiadanie súpravu skladajúcu sa z vonkajšieho bojlera a všetkého potrebného na prispôbenie kotla.

Vyššie uvedené súpravy sa dodávajú kompletne a spolu s inštruktážnym listom pre montáž a použitie.

Dostupný výtlak zariadenia.



1.14 KOMPONENTY KOTLA.

ES

PL

TR

CZ

SI

HU

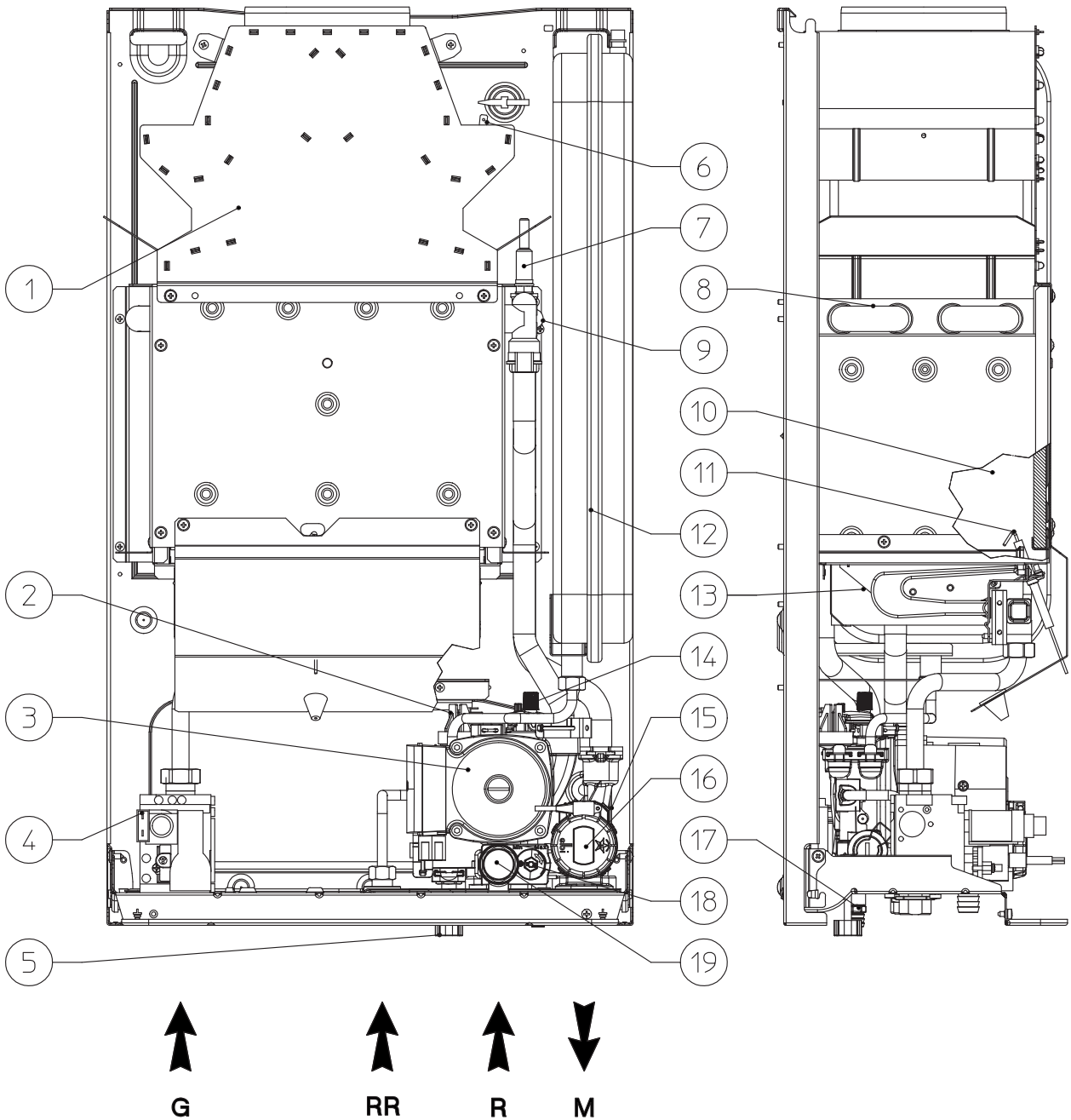
RU

RO

IE

SK

UA



Legenda:

- 1 - Odsávač dymov
- 2 - Presostat zariadenia
- 3 - Obehové čerpadlo kotla
- 4 - Plynový ventil
- 5 - Plniaci kohútik zariadenia
- 6 - Termostat spalín
- 7 - Bezpečnostný termostat
- 8 - Primárny výmenník
- 9 - Nábehová sonda
- 10 - Spalovacia komora
- 11 - Sviečky zapalovania a merania

- 12 - Expanzná nádoba zariadenia
- 13 - Horák
- 14 - Odvzdušňovací ventil
- 15 - Sanitárny výmenník
- 16 - Trojcestný ventil (motorizovaný) (optional)
- 17 - Vypúšťací kohútik zariadenia
- 18 - By-pass
- 19 - Bezpečnostný ventil 3 bar

Poznámka: skupina pripojení (optional)



2 INŠTRUKCIE K POUŽITIU A ÚDRŽBE



2.1 ČISTENIE A ÚDRŽBA.

Upozornenie: tepelné zariadenia musia byť podrobované pravidelnej údržbe (k tejto téme sa dozviete viac v časti tejto príručky venovanej technikovi, v bode týkajúceho sa ročnej kontroly a údržby zariadenia) a v stanovených intervaloch vykonávanej kontrole energetického výkonu v súlade s platnými národnými, regionálnymi a miestnymi predpismi.

To umožňuje zachovať bezpečnostné, výkonnostné a funkčné vlastnosti, ktorými je tento kotol charakteristický, nezmenené v priebehu času.

Odporúčame vám, aby ste uzavreli ročnú zmluvu o čistení a údržbe s vaším miestnym technikom.

2.2 VETRANIE MIESTNOSTÍ.

Je nevyhnutné, aby v miestnostiach, v ktorých je kotol nainštalovaný, prúdilo aspoň toľko vzduchu, koľko je ho potrebného ako pre spaľovanie plynu, tak aj pre správne vetranie miestnosti. Inštrukcie vzťahujúce sa na vetranie, dymovody, komíny a malé komíny sú uvedené v odst. 1.6, 1.7 a 1.8. V prípade pochybností týkajúcich sa správneho vetrania sa obráťte na kvalifikovaný technický personál.

2.3 VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA.

Nevystavovať nástenný kotol priamym výparom z kuchynskej platne.

Zabráňte použitiu kotla deťom a nepovolánym osobám.

Pokiaľ sa rozhodnete k dočasnej deaktivácii kotla, je potrebné:

- a) pristúpiť k vypusteniu vodného systému, pokiaľ nie sú nutné opatrenia proti zamrznutiu;
- b) pristúpiť k odpojeniu elektrického napájania a prívodu vody a plynu.

V prípade prác alebo údržby stavebných prvkov v blízkosti potrubí alebo zariadení na odvod dymu a ich príslušenstva kotol vypnite a po dokončení prác nechajte zariadenie a potrubia skontrolovať odborne kvalifikovanými pracovníkmi.

Zariadenie a jeho časti nečistite ľahko horľavými prípravkami.

V miestnosti, kde je zariadenie inštalované, neopuchávajú horľavé kontajnery alebo látky. Je nebezpečné a zakázané upchávať, čiastočne, odvody vzduchu určené pre vetranie miestnosti, v ktorej je kotol nainštalovaný.

Okrom toho je zakázané z dôvodu nebezpečenstva fungovanie odsávačov alebo krbov a im podobným v tej istej miestnosti, v ktorej sa nachádza aj kotol, pokiaľ nie sú inštalované dodatočné rozmerovo vhodné otvory tak, aby zodpovedali potrebám dodávky vzduchu. Pre správne určenie rozmerov posledne menovaných sa obráťte na kvalifikovaný technický personál. Konkrétne otvorený krb musí mať vlastné zásobovanie vzduchom.

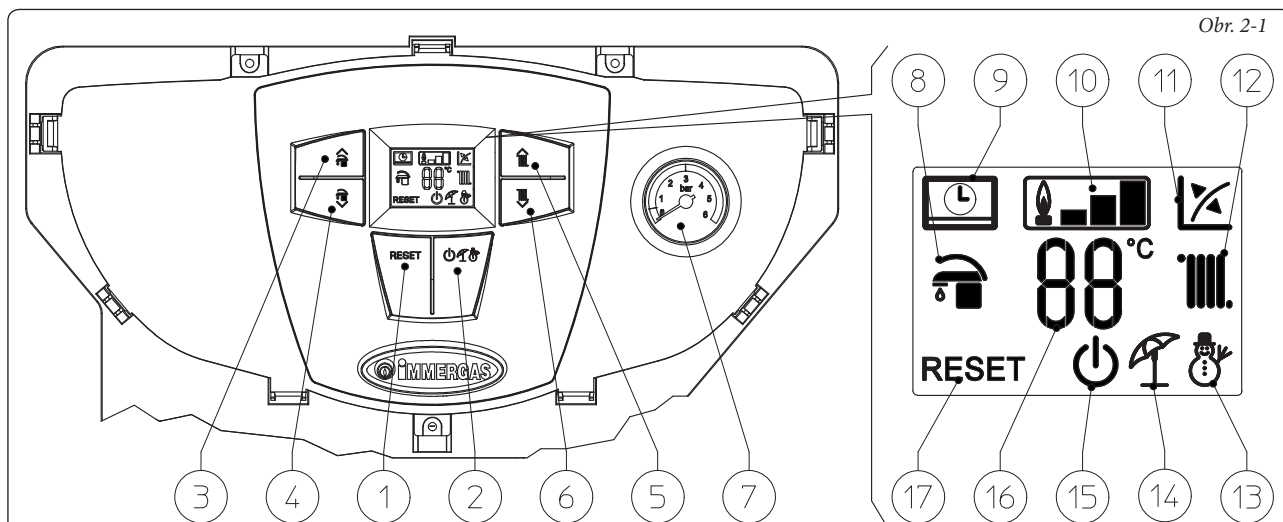
V opačnom prípade kotol nemôže byť nainštalovaný v tej istej miestnosti.

- **Upozornenie:** pri použití akéhokoľvek zariadenia, ktoré využíva elektrickú energiu, je potrebné dodržiavať niektoré základné pravidlá, ako:

- nedotýkajte sa zariadenia vlhkými alebo mokrymi časťami tela; nedotýkajte sa ho bosí.

- neťahajte elektrické šnúry, nenechajte prístroj vystavený klimatickým vplyvom (dážď, slnko, atď.);
- napájací kábel kotla nesmie byť vymieňaný užívateľom;
- v prípade poškodenia kábla zariadenie vypnite a obráťte sa výhradne na odborný kvalifikovaný personál, ktorý sa postará o jeho výmenu;
- pokiaľ by ste sa rozhodli nepoužívať zariadenie na určitú dobu, je vhodné odpojiť elektrický spínač napájania.

2.4 OVLÁDACÍ PANEL.



Obr. 2-1

Legenda:

- | | |
|---|--|
| 1 - Tlačidlo Reset | 6 - Tlačidlo (📉) pre zníženie teploty vody zariadenia |
| 2 - Tlačidlá Stand-by / Off / Leto / Zima | 7 - Manometer kotla |
| 3 - * Tlačidlo (📈) pre zvýšenie teploty sanitárnej vody | 8 - * Fungovanie fáza produkcie sanitárnej vody aktívna |
| 4 - * Tlačidlo (📉) pre zníženie teploty sanitárnej vody | 9 - Kotol pripojený na vedľajšie ovládanie (optional) |
| 5 - Tlačidlo (📈) pre zvýšenie teploty vody zariadenia | 10 - Symbol prítomnosti plameňa a relatívna škála výkonu |

- 11 - Fungovanie s aktívnou externou tepelnou sondou (optional)
 - 12 - Fungovanie fáza vyhrievanie prostredia aktívna
 - 13 - Fungovanie v modalite zima
 - 14 - Fungovanie v modalite leto
 - 15 - Kotol v Stand-by
 - 16 - Zobrazenie teplôt a kód chyby
 - 17 - Kotol zablokovaný, potreba odblokovania pomocou tlačidla „Reset“
- * **Poznámka.:** (keď je kotol zapojený k jednotke vonkajšieho bojlera)

2.5 POUŽITIE KOTLA.

Upozornenie: kotol Mini Eolo X 24 3 E je projektovaný pre fungovanie ako zariadenie vyhrievania prostredia, alebo v spojení s prídavnými súpravami na vyhrievanie a produkciu teplej sanitárnej vody. Z tohoto dôvodu sa na plášti kotla nachádza tlačidlo na reguláciu teploty teplej sanitárnej vody, ale jeho fungovanie je aktívne len keď je pripojená doplnková súprava, ktorá umožňuje funkciu produkcie teplej sanitárnej vody. Bez pripojenia tejto špecifickej doplnkovej súpravy toto tlačidlo a všetky funkcie, vzťahujúce sa k teplej sanitárnej vode, sú deaktivované.

Pred zapnutím preverte, či je zariadenie naplnené vodou, skontrolujúc či ručička manometra (7) ukazuje hodnotu medzi 1÷1,2 barmi.

- Otvoriť plynový kohútik pred kotlom.

- Stlačiť tlačidlo (2) až do zapnutia displeju, potom stlačiť následne opäť tlačidlo (2) a doviesť kotol do polohy leto (☀️) alebo zima (❄️).

• **Leto** (☀️): v tejto modalite kotol funguje iba pre ohrievanie teplej sanitárnej vody (keď je kotol zapojený k jednotke vonkajšieho bojlera), teplota je nastavená pomocou tlačidiel (3-4) a príslušná teplota je zobrazená na displeji prostredníctvom indikátora (16).

• **Zima** (❄️): v tejto modalite funguje kotol ako pre ohrievanie teplej sanitárnej vody (keď je kotol zapojený k jednotke vonkajšieho bojlera), tak pre vyhrievanie prostredia. Teplota sanitárnej vody sa reguluje pomocou tlačidiel (3-4), teplota vyhrievania sa reguluje pomocou tlačidiel (5-6) a príslušná teplota je zobrazená na displeji prostredníctvom indikátora (16).

Od tohto momentu kotol funguje automaticky. Pokiaľ nie sú požiadavky na teplo (vyhrievanie alebo produkcia teplej sanitárnej vody), kotol sa dostáva do funkcie „čakanie“, čo sa rovná kotlu napájanému bez prítomnosti plameňa. Zakaždým, keď sa horák zapne, zobrazí sa na displeji príslušný symbol prítomnosti plameňa (10) s relatívnou škálou výkonu.

• **Fungovanie s Ovládačom Vzdialený Priateľ^{V2} (CAR^{V2}) (Optional).** V prípade zapojenia CAR^{V2} sa na displeji objaví symbol (📶), parametre regulácie kotla sú nastaviteľné na ovládacom paneli CAR^{V2}, na ovládacom paneli kotla zostane aktívne tlačidlo reset (1), tlačidlo vypnutia (2) (len modalita „off“) a displej, na ktorom sa zobrazí stav fungovania.

Upozornenie: Ak je kotol v modalite „off“, na CAR^{V2} sa objaví symbol chybného zapojenia „CON“, CAR^{V2} je však napájaný a programy, uložené do pamäti, sa nestratia.

• **Fungovanie s externou sondou optional** (📡). V prípade zariadenia s externou sondou optional je nábehová teplota kotla pre prostredie riadená externou sondou vo funkcii meranej vonkajšej teploty (Odst. 1.6). Je možné modifikovať nábehovú teplotu zvolením krivky fungovania pomocou tlačidiel (5 a 6), ktorými sa zvolí hodnota od „0 po 9“ (Obr. 1-8).

S aktívnou externou sondou sa na displeji objaví symbol (12). V zahrievacej fáze kotol, pokiaľ je teplota vody nachádzajúca sa v okruhu postačujúca na zahriatie radiátorov, môže fungovať len prostredníctvom aktivácie čerpadla kotla.

• **Modalita „stand-by“.** Stlačiť následne tlačidlo (2) kým sa neobjaví symbol (🔌), od tohto okamihu kotol zostane aktívny, v každom prípade je zaručená funkcia proti zamrznutiu, zablokovaniu čerpadla a funkcia trojcestného ventilu, ako aj signalizácia eventuality anomálií.

Poznámka: v tejto podmienke sa kotol musí považovať ako ešte pod napätím.

• **Modalita „off“.** Podržaním tlačidla (2) po dobu 8 sekúnd displej zhasne a kotol je úplne vypnutý. V tejto modalite nie sú zaručené bezpečnostné funkcie.

Poznámka: v tejto podmienke sa kotol, aj keď nemá aktivované funkcie, musí považovať ako ešte pod napätím.

• **Fungovanie displeja.** Počas použitia ovládacího panelu sa displej rozsvieti, po 15 sekundách nečinnosti jasu ubúda až po zobrazenie len aktívnych symbolov. Je možné pozmeniť modalitu osvetlenia pomocou parametra P2 v personalizovanom menu na elektronickej karte.

2.6 SIGNÁLY ZÁVAD A ANOMÁLIÍ.

Osvetlenie displeja kotla v prípade anomálie „bliká“ a okrem toho sa na displeji objaví príslušné kódy chýb uvedené v tabuľke.

Signalizovaná anomália	Zobrazený kód (blikajúci)
Zablokovanie v dôsledku nezapálenia	01
Zablokovanie bezpečnostného termostatu (prehriatie), anomália kontroly plameňa	02
Anomália termostatu spalín	03
Anomália nábehovej sondy	05
Maximálny počet resetovaní	08
Nedostatočný tlak v zariadení	10
Anomália sondy bojlera	12
Chyba v konfigurácii	15
Parazitný plameň	20
Anomália tlačidlového panela	24
Nepostačujúci obeh	27
Strata komunikácie so vzdialeným ovládaním	31
Nízke napätie napájania	37
Strata signálu plameňa	38
Zablokovanie pre stratu signálu stáleho plameňa	43

Zablokovanie v dôsledku nezapálenia. Pri každej žiadosti o vyhrievanie prostredia alebo o produkciu teplej vody sa kotol automaticky zapne. Pokiaľ zapnutie horáka neprebehne do doby 10 sekúnd, kotol sa dostane do „zablokovania zapnutia“ (kód 01). Pre odstránenie zablokovania zapnutia je potrebné stlačiť tlačidlo Reset (1). Pri prvom zapnutí alebo po dlhšej nečinnosti prístroja môže byť potrebný zásah na odstránenie „zablokovania zapnutia“. Pokiaľ sa tento jav opakuje častokrát, zavolajte zodpovedného technika (napríklad zo Strediska Technickej Asistencie Immergas).

Zablokovanie termostatu pre prehriatie. Počas normálneho režimu, pokiaľ nastane z dôvodov anomálie prehriatie vnútorného prostredia, sa kotol zablokuje pre nadmernú teplotu (kód 02). Po dostatočnom ochladiení eliminovať „zablokovanie pre prehriatie“ stlačením tlačidla Reset (1). Pokiaľ sa tento jav opakuje častokrát, zavolajte zodpovedného technika (napríklad zo Strediska Technickej Asistencie Immergas).

Anomália termostatu spalín. Objavuje sa v prípade, keď potrubie pre odvod spalín nefunguje správne (kód 03). Kotol sa uvedie do stavu nečinnosti na 30 minút, potom v prípade opätovného nastavenia normálnych podmienok sa spustí bez toho, že by musel byť resetovaný. Pokiaľ po 3 po sebe nasledujúcich zablokovaníach sa kotol naďalej blokuje, je potrebné vykonať jeho resetovanie. Zostane však nevyhnutné zavolať zodpovedného technika pre vyriešenie problému (napríklad zo Strediska Technickej Asistencie Immergas).

Anomália nábehovej sondy. Ak karta určí anomáliu na nábehovej sonde (kód 05) kotol sa nespustí; je potrebné povolať zodpovedného technika (napríklad zo Strediska Technickej Asistencie Immergas).

Maximálny počet resetovaní. Pre odstránenie eventuálnej anomálie je potrebné stlačiť tlačidlo „Reset“ (1). Je možné resetovať anomáliu 5 krát za sebou, potom je funkcia deaktivovaná najmenej na jednu hodinu a potom je možné skúšať jedenkrát za hodinu po maximálny počet pokusov 5.

Nedostatočný tlak v zariadení. Nie je zistený postačujúci tlak vody vo vnútri vyhrievacieho okruhu (kód 10), ktorý je potrebný pre správne fungovanie kotla. Preveriť, či je tlak zariadenia medzi 1÷1,2 barmi.

Anomália sondy bojlera. Pokiaľ karta zistí anomáliu sondy bojlera (kód 12) kotol nemôže produkovať teplú sanitárnu vodu. Je potrebné zavolať zodpovedného technika (napríklad zo Strediska Technickej Asistencie Immergas).

Chyba v konfigurácii. Ak karta určí anomáliu alebo nezhodnosť na elektrických kábloch, kotol sa nespustí. V prípade opätovného nastavenia normálnych podmienok sa kotol spustí bez toho, že by musel byť resetovaný. Pokiaľ sa tento jav opakuje častokrát, zavolajte zodpovedného technika (napríklad zo Strediska Technickej Asistencie Immergas).

Parazitný plameň. Objavuje sa v prípade strát na danom okruhu alebo pri anomálii plameňa (kód 20); skúsiť resetovať kotol a pokiaľ anomália pretrváva, je potrebné povolať zodpovedného technika (napríklad zo Strediska Technickej Asistencie Immergas).





Anomália tlačidlového panela. Objavuje sa v prípade, v ktorom elektronická karta stanoví anomáliu na tlačidlovom paneli. V prípade opätovného nastavenia normálnych podmienok sa kotol spustí bez toho, že by musel byť resetovaný. Pokiaľ sa tento jav opakuje častokrát, zavolajte zodpovedného technika (napríklad zo Strediska Technickej Asistencie Immergas).



Nepostačujúci obeh. Objavuje sa v prípade, keď dochádza k prehriatiu kotla v dôsledku slabého obehu vody v primárnom okruhu (kód 27); príčiny môžu byť:



- slabý obeh zariadenia; skontrolovať, či na ohrievacom okruhu nie je nejaká zábrana a či je zariadenie úplne uvoľnené od vzduchu (odvzdušnené);



- obehové čerpadlo zablokované; je treba vykonať odblokovanie obehového čerpadla.



Pokiaľ sa tento jav opakuje častokrát, zavolajte zodpovedného technika (napríklad zo Strediska Technickej Asistencie Immergas).



Strata komunikácie so Vzdialeným Ovládaním. Objavuje sa po 1 minúte od straty komunikácie medzi kotlom a vzdialeným ovládaním (kód 31). Na resetovanie kotla je treba odpojiť a opätovne zapojiť napätie ku kotli. Pokiaľ sa tento jav opakuje častokrát, zavolajte zodpovedného technika (napríklad zo Strediska Technickej Asistencie Immergas).



Nízke napätie napájania. Objavuje sa v prípade, keď je napájacie napätie nižšie než sú limity, povolené pre správne fungovanie kotla. V prípade opätovného nastavenia normálnych podmienok sa kotol spustí bez toho, že by musel byť resetovaný. Pokiaľ sa tento jav opakuje častokrát, zavolajte zodpovedného technika (napríklad zo Strediska Technickej Asistencie Immergas).



Strata signálu plameňa. Objavuje sa v prípade, keď je kotol správne zapnutý a dôjde k neočakávanému vypnutiu plameňa horáka; dôjde k novému pokusu o zapnutie a v prípade opätovného nastavenia normálnych podmienok sa kotol spustí bez toho, že by musel byť resetovaný. Pokiaľ sa tento jav opakuje častokrát, zavolajte zodpovedného technika (napríklad zo Strediska Technickej Asistencie Immergas).

Zablokovanie pre stratu signálu stálego plameňa. Objavuje sa, keď sa 6 krát za sebou v priebehu 8 a pol minúty objaví chyba „Strata signálu plameňa (38)“. Pre odstránenie zablokovania je potrebné stlačiť tlačidlo Reset (1). Pokiaľ sa tento jav opakuje častokrát, zavolajte zodpovedného technika (napríklad zo Strediska Technickej Asistencie Immergas).

2.7 VYPNUTIE KOTLA.

Pre úplné vypnutie kotla do modality „off“ odpojiť vonkajší viacpólový spínač od kotla a uzavrieť plynový kohútik pred prístrojom. Nenechávajte kotol zbytočne zapojený, pokiaľ ho nebudete dlhšiu dobu používať.

2.8 OBNOVENIE TLAKU VO VYHRIEVACOM SYSTÉME.

Pravidelne kontrolujte tlak vody v systéme. Ručička manometra kotla musí ukazovať hodnotu medzi 1 a 1,2 barmi.

Ak je tlak nižší než 1 bar (pri studenom zariadení) je potrebné vykonať opätovné nastavenie pomocou plniaceho kohútika, ktorý sa nachádza na spodnej časti kotla (Obr. 2-2).

Poznámka: po vykonaní zásahu kohútik uzavrieť.

Ak sa tlak blíži k hodnotám blízkym 3 barom, môže zareagovať bezpečnostný ventil.

V takomto prípade požiadajte o pomoc odborne vyškoleného pracovníka.

Ak sú poklesy tlaku časté, požiadajte o prehliadku systému odborne vyškoleného pracovníka, aby ste zabránili jeho prípadnému nenapraviteľnému poškodeniu.

2.9 VYPUSTENIE ZARIADENIA.

Pre vykonanie operácie vypustenia kotla použite príslušný výpustný kohútik (Obr. 2-2). Pred vykonaním tejto operácie sa uistite, že je plniaci kohútik zariadenia uzatvorený.

2.10 OCHRANA PROTI ZAMRZNUTIU.

Kotol je vybavený funkciou proti zamrznutiu, ktorá automaticky zapne horák, keď teplota zostúpi pod 4°C (ochrana v sériovej výrobe do teploty -5°C). Na zabezpečenie celistvosti zariadenia a tepelno-sanitárneho okruhu v oblastiach, v ktorých teplota zostúpi pod nulu, odporúčame chrániť vyhrievací okruh protimrznúcou kvapalinou. V prípade predĺženej nečinnosti (druhý dom) odporúčame tiež:

- odpojiť elektrické napájanie;

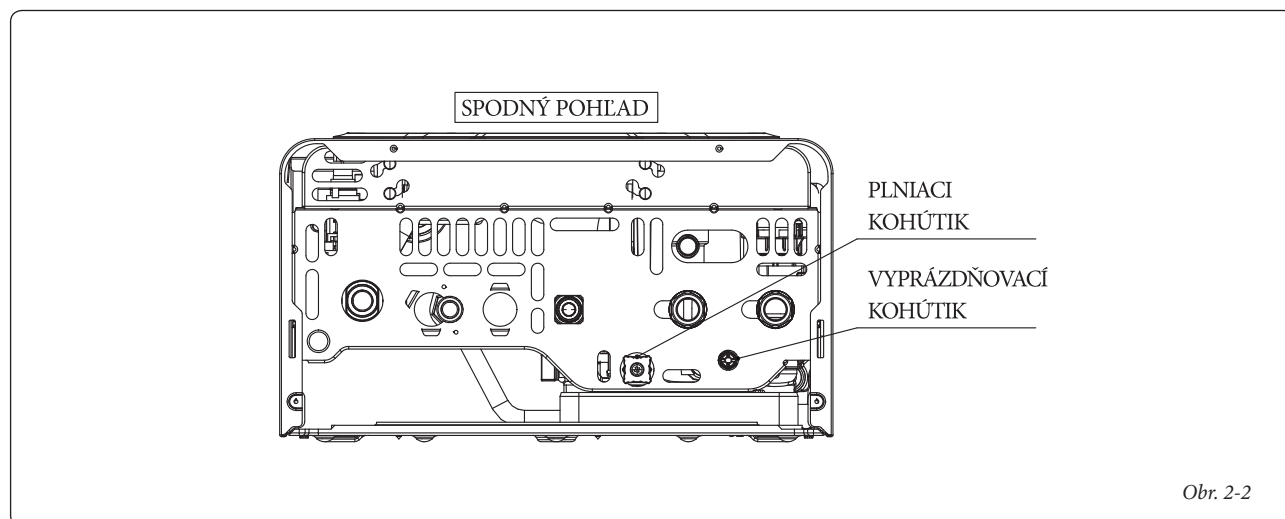
- úplne vyprázdniť vyhrievací a sanitárny okruh kotla. Pri systémoch, ktoré je treba vypúšťať častokrát, je potrebné, aby sa plnili náležite upravenou vodou, pretože vysoká tvrdosť môže byť pôvodcom usadzovania sa kotolného kameňa.

2.11 ČISTENIE PLÁŠŤA KOTLA.

Plášť kotla vyčistíte pomocou navlhčených handier a neutrálneho mydla. Nepoužívajte práškové a drsné čistiace prostriedky.

2.12 DEFINITÍVNA DEAKTIVÁCIA.

V prípade, že sa rozhodnete pre definitívne odstavenie kotla, zverte príslušné operácie s tým spojené kvalifikovaným odborníkom a uistite sa okrem iného, že predtým bolo odpojené elektrické napätie a prívod vody a paliva.



3 UVEDENIE KOTLA DO PREVÁDZKY (PREDBEŽNÁ KONTROLA).

Pri uvádzaní zariadenia do prevádzky je potrebné:

- skontrolovať existenciu prehlásenia o zhodnosti danej inštalácie;
- skontrolovať, či použitý plyn zodpovedá tomu, pre ktorý je kotol určený;
- skontrolovať pripojenie k sieti 230V-50Hz, rešpektovanie správnej polarity L-N a uzemnenie;
- zapnúť kotol a skontrolovať správnosť zapálenia;
- skontrolovať, či je maximálny, stredný a minimálny prietok plynu a príslušné tlaky v súlade s tými uvedenými v príručke (odst. 3.18);

- skontrolovať, či bezpečnostné zariadenie pre prípad absencie plynu pracuje správne a preveriť relatívnu dobu, za ktorú zasiahne;
- skontrolovať zásah hlavného spínača umiestneného pred kotlom;
- skontrolovať existujúci ťah pri bežnej prevádzke zariadenia napríklad pomocou podtlakového manometra umiestneného priamo na výstupe spalín z kotla;
- skontrolovať, či v miestnosti nedochádza k spätnému prúdeniu spalín aj pri prevádzke prípadných elektrických vetrákov;
- skontrolovať zásah regulačných prvkov;
- zaplombovať regulačné zariadenie prietoku plynu (pokiaľ by sa mali nastavenia zmeniť);

- skontrolovať produkciu teplej sanitarnej vody (keď je kotol zapojený k jednotke vonkajšieho bojlera);
- skontrolovať tesnosť hydraulických okruhov;
- skontrolovať ventiláciu a/alebo vetranie v miestnosti, kde je kotol inštalovaný, ak je to treba.

Pokiaľ by výsledok čo len jednej kontroly súvisiacej s bezpečnosťou mal byť záporný, zariadenie nesmie byť uvedené do prevádzky.

ES

PL

TR

CZ

SI

HU

RU

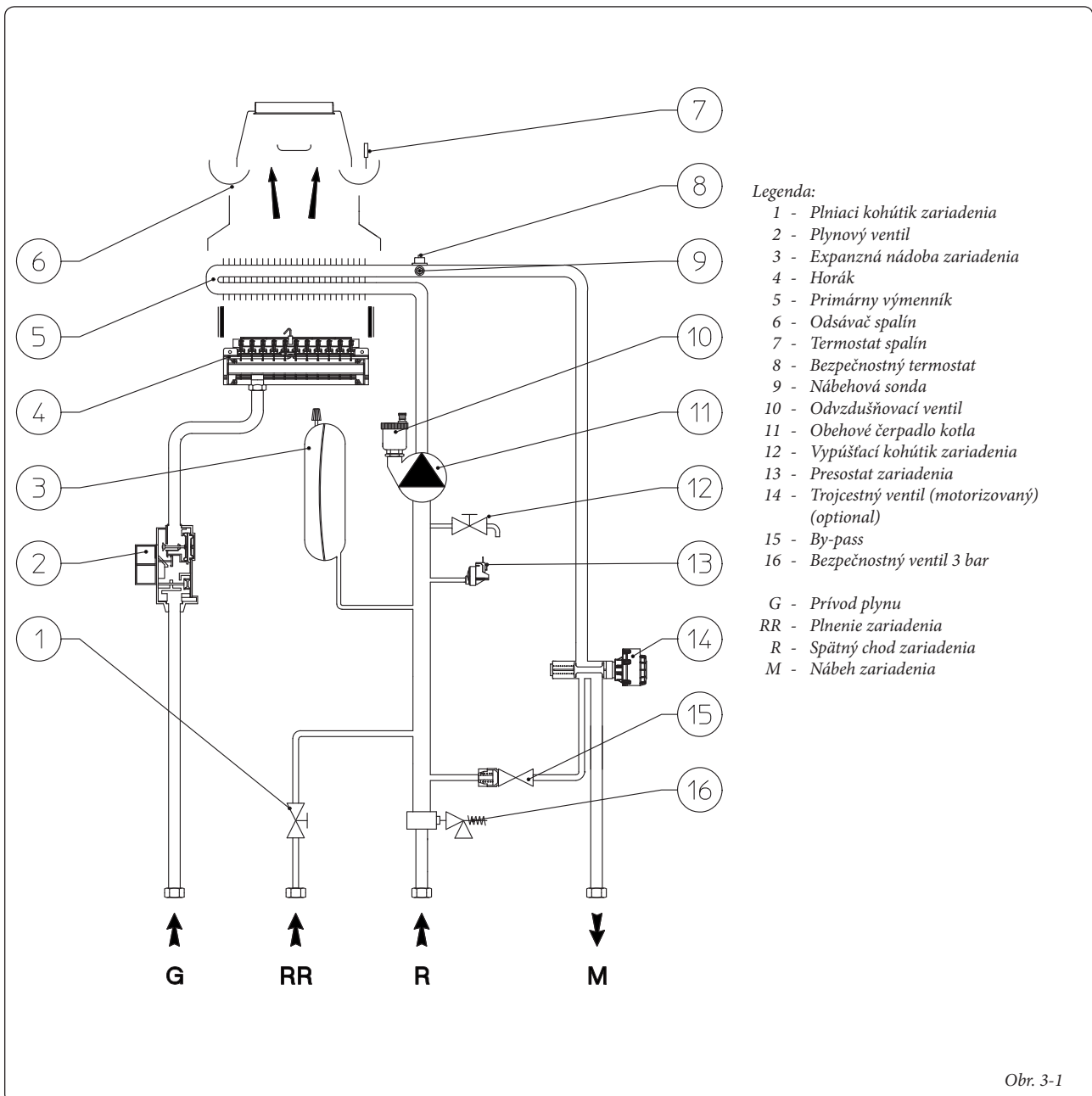
RO

IE

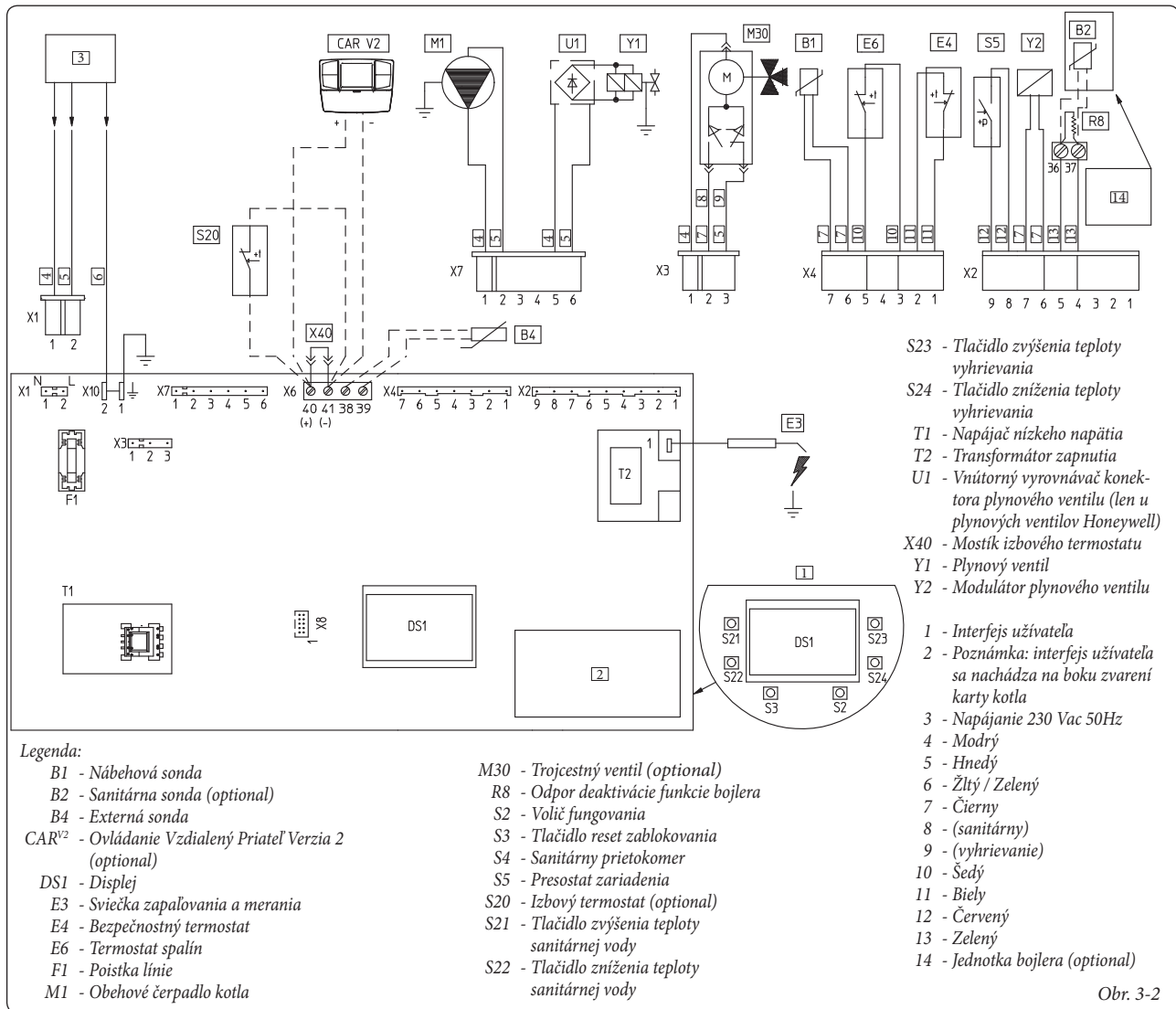
SK

UA

3.1 HYDRAULICKÁ SCHÉMA.



3.2 ELEKTRICKÁ SCHÉMA.



Kotol je vybavený pre aplikáciu izbového termostatu (S20), časového izbového termostatu On/Off, časovacích hodín alebo Ovládania Vzdialený Priateľ^{V2} (CAR^{V2}). Pripevniť ku svorkám 40 - 41 odstránením mostíka X40 dávajúc pozor, aby sa nevymenila polarita v prípade inštalácie zariadenia CAR^{V2}.

Jednotka bojlera: kotol je predurčený na pripojenie eventuálnej jednotky bojlera, ktorá musí byť pripojená na svorky 36-37 bipolárnej svorkovnice umiestnenej vo vnútri pláštka kotla.

Konektor X3 sa nachádza na kotli, ale musí byť zapojený len ak je prítomná jednotka bojlera.

Konektor X8 sa používa pre spojenie s vreckovým počítačom Virgilio pri operáciách aktualizácie softvéru mikroprocesora.

3.3 EVENTUÁLNE ŤAŽKOSTI A ICH PRÍČINY.

Poznámka: zásahy spojené s údržbou musia byť vykonané povereným technikom (napr. zo Strediska Technickej Asistencie Immergas).

- Zápach plynu. Je spôsobený únikmi z potrubí plynového okruhu. Je treba skontrolovať tesnosť prírodného plynového okruhu.
- Horenie nepravidelné (plameň červený alebo žltý). Objavuje sa, keď je horák špinavý alebo lamelový zväzok kotla upchaný. Vyčistiť horák alebo lamelový zväzok.
- Časté zásahy bezpečnostného termostatu nadmernej teploty. Môže závisieť od nedostatku vody v kotli, od nízkeho obehu vody v zariadení alebo od zablokovaného obehového čerpadla. Skontrolovať na manometri, či je tlak zariadenia v zhode s uvedenými limitmi. Skontrolovať, či nie sú všetky ventily na radiátoroch uzatvorené a či obehové čerpadlo funguje.
- Kotol produkuje kondenzáciu. Môže byť spôsobené prekážkami v komíne alebo komínoch či inej sekcii, ktorá svojimi rozmermi nie je úmerná vzhľadom ku kotlu. Môže byť tiež spôsobené v dôsledku fungovania kotla pri príliš nízkej teplote. V takomto prípade je potrebné nechať kotol pracovať pri vyššej teplote.

- Časté zásahy na termostate spalín. Môžu nastať v dôsledku upchania v spaľovacom okruhu. Skontrolovať dymovú rúru. Dymová rúra môže byť upchaná, alebo jej výška alebo jedna časť neúmerná vzhľadom ku kotlu. Nedostatočné vetranie (pozri časť vetranie miestností).
- Prítomnosť vzduchu v zariadení. Skontrolovať, či je otvorená čiapočka príslušného odvzdušňovacieho ventilu (Obr. 1-10). Ubezpečiť sa, že tlak v zariadení a v expanznej nádobe zodpovedá určeným limitom, v expanznej nádobe musí byť nastavený na 1,0 bar, hodnota tlaku v zariadení musí byť medzi 1 a 1,2 barmi.
- Zablokovanie zapnutia a Zablokovanie komína. Pozri odst. 2.6 a 1.3 (elektrické zapojenie).

3.4 MENU INFORMÁCIÍ.

Stlačením tlačidiel (3 a 4) na 5 sekúnd sa aktivuje Menu informácií, ktoré umožňuje zobrazenie niektorých parametrov fungovania kotla. Pre prebehnutie rôznymi parametrami stlačiť tlačidlá (3 a 4), pre výstup z menu opätovne stlačiť tlačidlá (3 a 4) na 5 sekúnd alebo počkať 60 sekúnd.

Zoznam parametrov.

Č parametra	Popis
d1	Zobrazuje signál plameňa (uA)
d2	Zobrazuje okamžitú nábehovú teplotu vyhrievania vo výstupe z primárneho výmenníka
d3	Zobrazuje okamžitú nábehovú teplotu vo výstupe zo sanitárneho výmenníka
d4	Zobrazuje nastavenú teplotu pre súbor vyhrievania (pokiaľ je prítomné vzdialené ovládanie)
d5	Zobrazuje nastavenú teplotu pre sanitárny súbor (pokiaľ je prítomné vzdialené ovládanie)
d6	Zobrazuje teplotu vonkajšieho prostredia (pokiaľ je prítomná externá sonda) V prípade teploty pod nulou je hodnota zobrazená ako blikajúca.

3.5 PROGRAMOVANIE ELEKTRONICKEJ KARTY.

Kotol je nastavený na eventuálne naprogramovanie niektorých parametrov fungovania. Modifikovaním týchto parametrov, ako je to popísané, je možné prispôbiť kotol podľa vlastných špecifických požiadaviek.

Pre vstup do fázy programovania je treba postupovať nasledovne:

- stlačiť súčasne po dobu 8 sekúnd tlačidlá (1) a (2);
- zvoliť pomocou tlačidiel (3) a (4) parameter, ktorý chceme modifikovať, označený v nasledujúcej tabuľke:

Zoznam parametrov	Popis
P1	Modalita kotla (NEPOUŽÍVAŤ)
P2	Osvetlenie displeja
P3	Sanitárny termostat (keď je kotol zapojený k jednotke vonkajšieho bojlera)
P4	Výkon minimálne vyhrievanie
P5	Výkon maximálne vyhrievanie
P6	Časovač zapnutia vyhrievania
P7	Časovač rampy vyhrievania
P8	Oneskorenie zapnutia podľa požiadavky izbového termostatu a vzdialeného ovládania
P9	Slnečná modalita

- modifikovať príslušnú hodnotu prostredníctvom konzultácie nasledujúcich tabuliek a pomocou tlačidiel (5) a (6);

- potvrdiť nastavenú hodnotu stlačením tlačidla Reset (1) po dobu 3 sekúnd; súčasným stlačením tlačidiel (3) a (4) sa vystúpi z funkcie bez toho, aby bola vykonaná modifikácia zapamätaná.

Poznámka: po určitej dobe bez stlačenia ktoréhokoľvek tlačidla sa operácia automaticky vynuluje.

Modalita kotla. Určuje, či kotol funguje v okamžitej alebo akumuláčnej modalite.

Modalita kotla (P1)	
Rozsah nastaviteľných hodnôt	Výrobné nastavenie
0 - okamžitý kotol 1 - akumuláčny kotol	1

Osvetlenie displeja. Určuje modalitu osvetlenia displeja.

Osvetlenie displeja (P2)	
Rozsah nastaviteľných hodnôt	Výrobné nastavenie
0 - Off 1 - Auto 2 - On	1

- **Off:** displej je stále osvetlený s nízkou intenzitou

- **Auto:** displej sa osvetlí počas použitia a po 5 sekundách nečinnosti sa deaktivuje, v prípade anomálie displej bliká.

- **On:** displej je stále osvetlený s vysokou intenzitou.

Sanitárny termostat. S nastavením termostatu na „Hysteréza 1“ sa zapnutie kotla pre ohrev teplej sanitárnej vody uskutoční vtedy, keď teplota vody, ktorá sa nachádza vo vnútri bojlera, poklesne o 3°C vzhľadom k nastavenej teplote, zatiaľ čo na „Hysteréza 2“ sa zapnutie uskutoční, keď teplota vody nachádzajúca sa v bojleri poklesne o 10°C vzhľadom k nastavenej teplote.

Sanitárny termostat (P3)	
Rozsah nastaviteľných hodnôt	Výrobné nastavenie
0 - Hysteréza 1 (Výrobné nastavenie) 1 - Hysteréza 2	0

Výkon vyhrievania. Kotol je vybavený elektronickým zariadením, ktoré upravuje výkonnosť kotla v závislosti od efektívnych tepelných požiadaviek obytného prostredia. To znamená, že kotol normálne pracuje v variabilnom poli tlakov plynu v rozsahu medzi minimálnym a maximálnym výkonom vyhrievania počas fungovania tepelného zaťaženia zariadenia.

Poznámka: kotol je vyrobený a nastavený vo vyhrievacej fáze na nominálny výkon. Je treba 10 minút, kým sa dostaví nominálny výkon vyhrievania, ktorý je možné modifikovať zvolením parametra (P5).

Poznámka: voľba parametrov „Výkon Minimálne vyhrievanie“ a „Výkon Maximálne vyhrievanie“ , za prítomnosti žiadosti o vyhrievanie umožní zapnutie kotla a napájanie modulátora prúdom, ktorý sa rovná príslušnej nastavenej hodnote.

Výkon Minimálneho vyhrievania (P4)	
Rozsah nastaviteľných hodnôt	Výrobné nastavenie
0 - 63%	Nastavené podľa kolaudácie vo fabrike

Potenza Massimo riscaldamento (P5)	
Rozsah nastaviteľných hodnôt	Výrobné nastavenie
0 - 99%	99

Časovač zapnutia vyhrievania. Kotol je vybavený elektronickým časovým spínačom, ktorý zabráňuje častému zapínaniu horáka vo vyhrievacej fáze.

Časovač zapnutia vyhrievania (P6)	
Rozsah nastaviteľných hodnôt	Výrobné nastavenie
0 - 20 (0 - 10 minút) (01 zodpovedá 30 sekundám)	6 (3')

Časovač rampy vyhrievania. Vo fáze zapnutia vykoná kotol sériu naštartovaní na dosiahnutie maximálneho nastaveného výkonu.

Časovač rampy vyhrievania (P7)	
Rozsah nastaviteľných hodnôt	Parameter
0 - 28 (0 - 14 minút) (01 zodpovedá 30 sekundám)	28 (14')

ES

PL

TR

CZ

SI

HU

RU

RO

IE

SK

UA

ES

PL

TR

CZ

SI

HU

RU

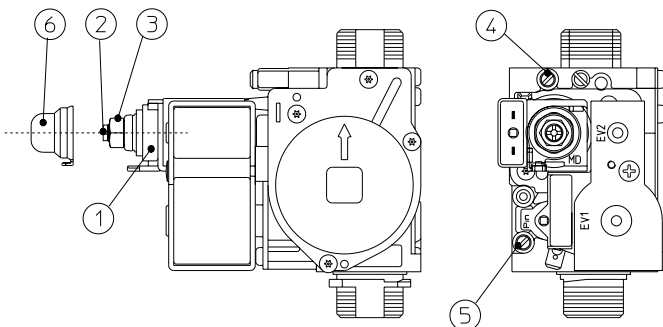
RO

IE

SK

UA

Ventil PLYN SIT 845



Legenda:

- 1 - Cievka
- 2 - Regulačné skrutky minimálneho výkonu
- 3 - Regulačná matica maximálneho výkonu
- 4 - Zásuvka tlaku výstupu plynového ventilu
- 5 - Zásuvka tlaku vstupu plynového ventilu
- 6 - Ochranná čiapočka

Obr. 3-3

Oneskorenie zapnutia vyhrievania podľa požiadavky izbového termostatu a vzdialeného ovládania. Kotel je nastavený na zapnutie okamžite po žiadosti. V prípade špecifických zariadení (napr. zariadení rozdelenom na zóny s termostatickými motorizovanými ventilmi atď.) môže byť nevyhnutné oneskoriť zapnutie.

Oneskorenie zapnutia vyhrievania podľa požiadavky izbového termostatu a vzdialeného ovládania (P8)	
Rozsah nastaviteľných hodnôt	Parameter
0 - 20 (0 - 10 minút) (01 zodpovedá 30 sekundám)	0 (0')

Oneskorenie sanitárneho zapnutia. Táto funkcia nemá vplyv na konečné správne fungovanie tohto modelu kotla.

Slnecná modalita (P9)	
Rozsah nastaviteľných hodnôt	Výrobné nastavenie
0 - 20 sekúnd	0

Voľba typu plynu. Nastavenie tejto funkcie slúži pre reguláciu kotla počas fungovania s vhodným typom plynu.

Pre vstup do tejto regulácie je potrebné, po tom, čo ste vstúpili do modality programovania, stlačiť tlačidlo (2) na dobu 4 sekúnd. Pre vystúpenie stlačiť opätovne tlačidlo (2) na 4 sekundy.

Voľba typu plynu (G1)	
Rozsah nastaviteľných hodnôt	Výrobné nastavenie
nG - Metán lG - Kvapalný propán (GPL) Ci - Cina	Rovnaký ako typ plynu v použití

Príkion zapnutia (G2)	
Rozsah nastaviteľných hodnôt	Výrobné nastavenie
0 - 70 %	50%

3.6 PRESTAVBA KOTLA V PRÍPADE ZMENY PLYNU.

V prípade, že by bolo treba upraviť zariadenie k spaľovaniu iného plynu, než je ten, ktorý je uvedený na štítku, je nutné si vyžiadať súpravu so všetkým, čo je potrebné k tejto prestavbe. Tú je možné vykonať veľmi rýchlo. Zásahy spojené s prispôbením kotla typu plynu je treba zveriť do rúk poverenému technikovi (napr. zo Strediska Technickej Asistencie Immergas).

Pre prechod na iný plyn je nutné:

- odpojiť zariadenie od napätia;
- vymeniť trysky hlavného horáka, dávajúc pozor, aby medzi kolektorom plynu a tryskami boli umiestnené tesniace ružice, ktoré sú v dotácii súpravy;
- pripojiť prístroj znovu k napätiu;
- pomocou tlačidla zvoliť parameter príslušného typu plynu (G1) a potom zvoliť (Ng) v prípade napájania Metánom alebo (Lg) v prípade napájania GPL;
- regulovať nominálny tepelný výkon kotla;
- regulovať minimálny tepelný výkon kotla;
- regulovať minimálny tepelný výkon kotla vo fáze vyhrievania;
- regulovať (eventuálne) maximálny výkon vyhrievania;
- zaplombovať regulačné zariadenie prietoku plynu (pokiaľ by sa nastavenia mali zmeniť);
- po dokončení prestavby nalepte nálepku z prestavovanej súpravy do blízkosti štítku s údajmi. Na tomto štítku je potrebné pomocou nezmazateľnej fixky preškrtnúť údaje týkajúce sa pôvodného typu plynu.

Tieto regulácie sa musia vzťahovať na typ používaného plynu, dodržiujúc indikácie uvedené v tabuľke (Odst. 3.18).

3.7 KONTROLY, KTORÉ SÚ POTREBNÉ VYKONAŤ PO PRESTAVBE NA INÝ TYP PLYNU.

Potom, čo sa uistíte, že prestavba bola vykonaná pomocou trysiek o priemere predpísanom pre použitý typ plynu a bola vykonaná kalibrácia na príslušný tlak, je treba skontrolovať, že:

- nedochádza k návratu plameňa v spaľovacej komore;
- či plameň horáka nie je príliš vysoký a či je stabilný (neoddeľuje sa od horáka);
- skúšobné tlakové zariadenia pre kalibrovanie sú perfektne uzatvorené a nie sú prítomné straty plynu v okruhu.

Poznámka: všetky operácie spojené s nastavením kotlov musia byť vykonávané povereným technikom (napr. Zo Strediska Technickej Asistencie Immergas). Kalibrovanie horáka musí byť uskutočnené diferenciálnym manometrom tvaru „U“ alebo digitálnym, ktorý je zapojený do tlakovej zásuvky plynového ventilu (časť 4 Obr. 3-3), dodržiujúc hodnoty tlaku uvedené v tabuľke (Odst. 3.18) pre typ plynu, ku ktorému je kotol určený.

3.8 PRÍPADNÉ REGULÁCIE.

Poznámka: pre vykonanie regulácií na plynovom ventilu je potrebné odstrániť umelohmotnú čiapočku (6), po ukončení regulácií čiapočku opätovne nasadiť.

- Prípravné operácie kalibrovania.
 - Nastaviť parameter P4 na 0%.
 - Nastaviť parameter P5 na 99%.
- Aktivovať funkciu kominár.
 - Vstúpiť do modality „sanitárny kominár“ otvorením kohútika teplej sanitárnej vody.

Upozornenie: v prípade kotla predurčeného len na vyhrievanie je potrebné vykonať kalibrovanie funkcie kominár v modalite „vyhrievanie“.

- Regulácia tepelného nominálneho výkonu kotla.
 - Nastaviť výkon na maximum (99%) pomocou tlačidiel (5 a 6 Obr. 2-1).
 - Regulovať pomocou mosadznej matice (3 Obr. 3-3) nominálny výkon kotla, dodržiavajúc hodnoty maximálneho tlaku uvedené v tabulkách (Odst. 3.18) podľa typu plynu; otáčaním v smere hodinových ručičiek sa tepelná výkonnosť zvyšuje, v protismere sa znižuje.

- Regulácia minimálneho tepelného výkonu kotla.

Poznámka: pokračovať len po tom, čo ste vykonali kalibrovanie nominálneho tlaku.

- Nastaviť výkon na minimum (0%) pomocou tlačidiel (5 a 6 Obr. 2-1).
- Regulovať minimálny tepelný výkon pôsobením na umelohmotnú skrutku s krížovou hlavou (2), ktorá sa nachádza na plynovom ventilu, udržiavajúc mosadznú maticu zablockovanú (3);
- Vystúpiť z modality „Kominár“ a udržovať kotol vo funkcii.
- Regulácia minimálneho tepelného výkonu kotla vo fáze vyhrievania.

Poznámka: pokračovať len po tom, čo ste vykonali kalibrovanie minimálnej teploty kotla.



- Regulácia minimálneho tepelného výkonu vo fáze vyhrievania sa dosiahne modifikovaním parametra (P4), zvyšovaním hodnoty sa tlak zvyšuje, znižovaním sa tlak znižuje.
- Tlak, na ktorý má byť regulovaný minimálny tepelný výkon kotla vo fáze vyhrievania, nesmie byť nižší ako ten, ktorý je uvedený v tabulkách (Odst. 3.18).
- Regulácia (eventuálna) maximálneho tepelného výkonu kotla vo fáze vyhrievania.
 - Regulácia maximálneho tepelného výkonu vo fáze vyhrievania sa dosiahne modifikovaním parametra (P4), zvyšovaním hodnoty sa tlak zvyšuje, znižovaním sa tlak znižuje.
 - Tlak, na ktorý má byť regulovaný maximálny tepelný výkon kotla vo fáze vyhrievania, sa musí rovnať hodnotám, uvedeným v tabulkách (Odst. 3.18).

3.9 FUNKCIA POMALÉHO AUTOMATICKÉHO ZAPNUTIA S NAČASOVANOU RAMPOU.



Elektronická karta vo fáze zapnutia vykoná konštantnú dodávku plynu s tlakom rovnajúcemu sa nastavenému parametru „G2“.

3.10 FUNKCIA „KOMINÁR“.

Táto funkcia, pokiaľ je aktívna, núti kotol k variabilnému výkonu po dobu 15 minút.

V tomto stave sú vyradené všetky nastavenia a aktívna zostáva len bezpečnostný termostat a limitný termostat. Pre aktiváciu funkcie kominár je potrebné stlačiť tlačidlo Reset (1) po dobu 8 sekúnd bez prítomnosti sanitárnych žiadostí, jej aktivácia je signalizovaná indikáciou nábehovej teploty a symbolmi  a  ktoré blikajú.

Táto funkcia umožňuje technikovi skontrolovať parametre spaľovania. Keď je funkcia aktívna, je možné zvoliť, či sa bude vykonávať kontrola v stave vyhrievania regulovaním parametrov pomocou tlačidiel (5 a 6) alebo v stave sanitárnom otvorením ktoréhokoľvek kohútika teplej sanitárnej vody a regulovaním parametrov stále pomocou tlačidiel (5 a 6).

Fungovanie vo vyhrievaní alebo v sanitárnom stave je zobrazené prostredníctvom príslušných symbolov  alebo  ktoré blikajú.

Po ukončení kontrol deaktivovať funkciu stlačením tlačidla Reset (1) po dobu 8 sekúnd.

3.11 FUNKCIA CHRÁNIACA PRED ZABLOKOVANÍM ČERPADLA.

Kotol vybavený funkciou, ktorá spustí čerpadlo aspoň jedenkrát za 24 hodín na 30 sekúnd, aby sa znížilo riziko zablokovania v dôsledku dlhej nečinnosti.

3.12 FUNKCIA ZABLOKOVANIA TROJCESTNÉHO VENTILU.

Kotol je vybavený funkciou, ktorá každých 24 hodín aktivuje skupinu trojcestného motorizovaného ventilu, vykonávaním kompletného cyklu tak, aby sa predišlo jeho zablokovaniu počas dlhej nečinnosti.

3.13 FUNKCIA ZABRAŇUJÚCA ZAMRZNUTIU RADIÁTOROV.

Ak je voda spätného chodu zariadenia nižšia než 4°C, kotol sa uvedie do funkcie až pokým nedosiahne teplotu 42°C.

3.14 PERIODICKÁ AUTOKONTROLA ELEKTRONICKEJ KARTY.

Počas fungovania v modalite vyhrievania alebo s kotlom v stand-by sa funkcia aktivuje každých 18 hodín od poslednej previerky / napájanie kotla. V prípade fungovania v sanitárnej modalite sa autokontrola spustí do 10 minút po ukončení prebiehajúceho odberu a trvá približne 10 sekúnd.

Poznámka: počas autokontroly zostane kotol nečinný, vrátane signalizácií.

3.15 FUNKCIA SPOJENIA SO SLNEČNÝMI PANELMI.

V prípade integrácie ohrievania teplej sanitárnej vody so systémom slnečných panelov je pre správne fungovanie kotla v týchto podmienkach nevyhnutné nastaviť parameter P3 (sanitárny termostat) na „1“.



ES

3.16 DEMONTÁŽ PLÁŠŤA.

Pre uľahčenie údržby kotla je možné demontovať plášť podľa nasledujúcich jednoduchých pokynov (Obr. 3-4 / 3-5):

- 1 Odpojiť okrasný rám (a) z príslušných spodných drážok.
- 2 Odstrániť okrasný rám (a) z plášťa (c).

- 3 Odskrutkovať 2 predné skrutky (b), ktoré pridržiajú plášť.

- 4 Odskrutkovať 2 spodné skrutky (d), ktoré pridržiajú plášť.

- 5 Potiahnuť plášťom smerom k sebe (c).

- 6 Zároveň zatlačiť plášťom (c) smerom nahor, aby sa uvoľnil z háčkov.

PL

TR

CZ

Legenda k obrázkom inštalácie:

a Jednotná identifikácia komponentu

1 Sekvenčná identifikácia operácie, ktorú je treba vykonať

SI

HU

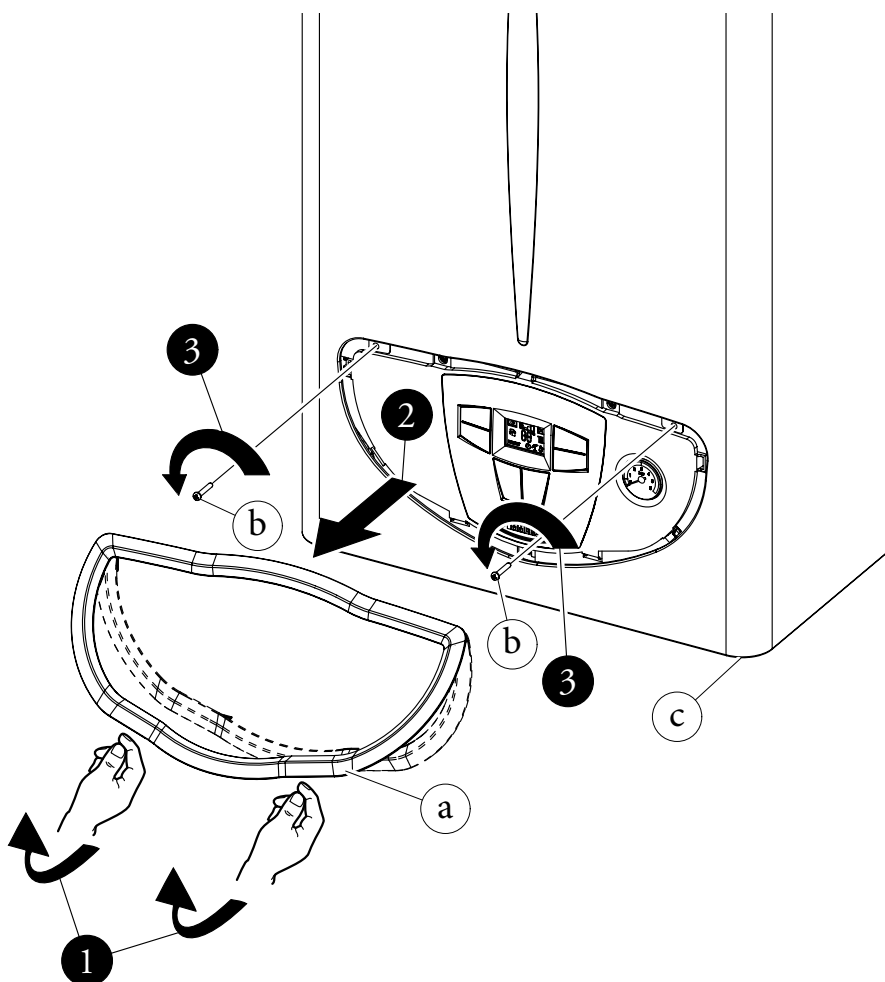
RU

RO

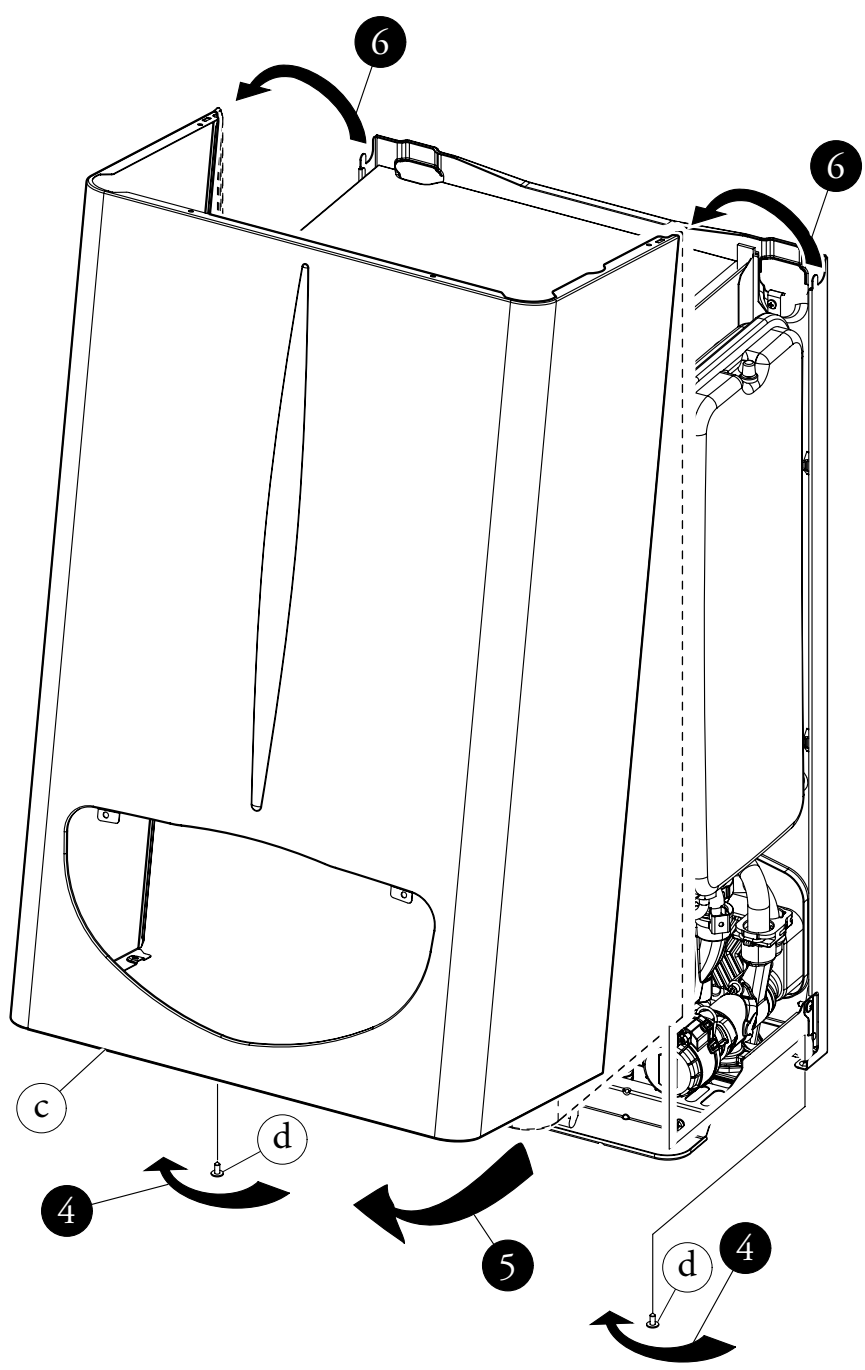
IE

SK

UA



- ES
- PL
- TR
- CZ
- SI
- HU
- RU
- RO
- IE
- SK**
- UA



Obr. 3-5



3.17 ROČNÁ KONTROLA A ÚDRŽBA PRÍSTROJA.

Najmenej raz do roka je potrebné vykonať nasledujúce kontrolné a údržbové kroky.

- Vyčistiť bočný výmenník spalín.
- Vyčistiť hlavný horák.
- Zrakom skontrolovať neprítomnosť poškodenia alebo korózie v zariadení prerušenie ťahu-zariadenie proti vetru.
- Skontrolovať pravidelnosť zapalovania a fungovania.
- Preveriť správnosť kalibrovanie horáka v sanitárnej (keď je kotol zapojený k jednotke vonkajšieho bojlera) fáze a vo vyhrievaní.
- Preveriť správne fungovanie riadiacich a ovládacích prvkov prístroja, a to predovšetkým:
 - funkciu hlavného elektrického spínača umiestneného mimo kotla;
 - zásah regulačného termostatu zariadenia;
 - zásah regulačného sanitárneho termostatu (keď je kotol zapojený k jednotke vonkajšieho bojlera).



- Skontrolovať tesnosť plynového okruhu prístroja a vnútorného zariadenia.
- Skontrolovať zásah zariadenia v prípade chýbajúceho plynu, kontrola ionizačného plameňa, čas zásahu musí byť nižší než 10 sekúnd.
- Zrakom skontrolovať neprítomnosť strát vody a oxidácie na/v spojeniach.
- Zrakom skontrolovať, či vývod bezpečnostných vodovodných ventilov nie je zapchatý.
- Skontrolovať naplnenie expanznej nádoby po tom, čo bolo vykonané zníženie tlaku na hodnotu nula (čitateľné na manometri kotla), to znamená 1,0 bar.
- Preveriť, či je statický tlak v systéme (za studena a po opätovnom napustení systému pomocou plniaceho kohútika) medzi 1 a 1,2 barmi.
- Zrakom skontrolovať, či bezpečnostné a kontrolné zariadenia nie sú poškodené a/alebo skratované, a to predovšetkým:
 - bezpečnostný termostat teploty;
 - presostat vody;
 - termostat kontroly výfuku spalín.
- Skontrolovať stav a celistvosť elektrického systému, a to predovšetkým:
 - káble elektrického napájania musia byť uložené v priechodkách;
 - nesmú na nich byť stopy po spálení alebo zadymení.

Poznámka: pri pravidelnej údržbe prístroja je vhodné vykonať aj kontrolu a údržbu tepelného zariadenia v súlade s požiadavkami platnej smernice.

3.18 VARIABILNÝ TEPELNÝ VÝKON.

TEPELNÝ VÝKON (kW)	TEPELNÝ VÝKON (kcal/h)		METÁN (G20)			BUTÁN (G30)			PROPÁN (G31)		
			PRIETOK PLYNU HORÁKA (m ³ /h)	TLAK TRYSIEK HORÁKA (mbar)	TLAK TRYSIEK HORÁKA (mm H ₂ O)	PRIETOK PLYNU HORÁKA (kg/h)	TLAK TRYSIEK HORÁKA (mbar)	TLAK TRYSIEK HORÁKA (mm H ₂ O)	PRIETOK PLYNU HORÁKA (kg/h)	TLAK TRYSIEK HORÁKA (mbar)	TLAK TRYSIEK HORÁKA (mm H ₂ O)
23,8	20468		2,77	13,50	137,7	2,07	27,70	282,5	2,03	35,70	364,0
23,0	19780		2,67	12,68	129,3	2,00	25,95	264,6	1,96	33,43	340,9
22,0	18920		2,56	11,69	119,2	1,91	23,86	243,3	1,88	30,74	313,4
21,6	18550		2,51	11,28	115,1	1,87	22,99	234,5	1,84	29,62	302,1
20,0	17200		2,33	9,86	100,6	1,74	20,00	204,0	1,71	25,76	262,7
19,0	16340		2,22	9,01	91,9	1,66	18,22	185,8	1,63	23,46	239,3
18,0	15480	VYHRIEV + SANIT	2,11	8,21	83,7	1,57	16,54	168,7	1,55	21,29	217,1
17,0	14620		2,00	7,44	75,8	1,49	14,94	152,4	1,47	19,22	196,0
16,0	13760		1,89	6,70	68,4	1,41	13,43	137,0	1,38	17,27	176,1
15,0	12900		1,77	6,01	61,3	1,32	12,00	122,4	1,30	15,43	157,3
14,0	12040		1,66	5,35	54,5	1,24	10,65	108,6	1,22	13,68	139,5
13,0	11180		1,55	4,72	48,1	1,16	9,38	95,6	1,14	12,04	122,8
12,0	10320		1,44	4,12	42,0	1,08	8,18	83,4	1,06	10,50	107,0
11,0	9460		1,33	3,55	36,2	0,99	7,06	72,0	0,98	9,05	92,2
10,0	8600		1,22	3,02	30,8	0,91	6,01	61,3	0,89	7,69	78,4
9,5	8170		1,16	2,76	28,2	0,87	5,51	56,2	0,85	7,05	71,9
9,4	8084		1,15	2,71	27,7	0,86	5,41	55,2	0,85	6,92	70,6
7,0	6020	SANIT	0,88	1,60	16,3	0,65	3,30	33,7	0,64	4,20	42,8

Poznámka: prietoky plynu sa vzťahujú na tepelný výkon (výhrevnosť), ktorý je nižší než teplota 15°C a tlak 1013 mbar. Hodnoty tlaku na horáku sú uvedené vo vzťahu k použitiu plynu pri teplote 15°C.

3.19 PARAMETRE SPALOVANIA.

		G20	G30	G31
Priemer plynovej trysky	mm	1,30	0,78	0,78
prívodný tlak	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)
Celkové množstvo spalín pri nominálnom výkone	kg/h	74	73	74
Celkové množstvo spalín pri minimálnom výkone	kg/h	65	61	64
CO ₂ pri Kv. Nom./Min.	%	4,95 / 1,70	5,80 / 2,10	5,65 / 2,00
CO pri 0% O ₂ pri Kv. Nom./Min.	ppm	62 / 76	100 / 100	56 / 106
NO _x pri 0% O ₂ pri Kv. Nom./Min.	mg/kWh	180 / 125	310 / 128	255 / 124
Teplota spalín pri nominálnom výkone	°C	94	96	94
Teplota spalín pri minimálnom výkone	°C	82	83	81

3.20 TECHNICKÉ ÚDAJE.

Nominálna tepelná kapacita	kW (kcal/h)	26,2 (22492)
Minimálna sanitárna tepelná kapacita	kW (kcal/h)	8,3 (7116)
Minimálna tepelná kapacita vyhrievania	kW (kcal/h)	10,9 (9357)
Nominálny tepelný výkon (úžitkový)	kW (kcal/h)	23,8 (20468)
Minimálny sanitárny tepelný výkon (úžitkový)	kW (kcal/h)	7,0 (6020)
Minimálny tepelný výkon vyhrievania (úžitkový)	kW (kcal/h)	9,4 (8084)
Úžitková tepelná účinnosť pri nominálnom výkone	%	91,0
Úžitková tepelná účinnosť pri 30% zaťažení nominálneho výkonu	%	89,3
Tepelné straty na plášti s horákom Off/On	%	2,30 / 1,20
Tepelné straty na komíne s horákom Off/On	%	6,70 / 0,09
Max. prevádzkový tlak vo vyhrievacom okruhu	bar	3
Max. prevádzková teplota vo vyhrievacom okruhu	°C	90
Nastaviteľná teplota vyhrievania	°C	35 - 85
Celkový objem expanznej nádoby zariadenia	l	4,0
Naplnenie expanznej nádoby	bar	1
Obsah vody v generátore	l	2,5
Využitelný výtlak pri prietoku 1000 l/h	kPa (m H ₂ O)	24,52 (2,5)
Úžitkový tepelný výkon produkcie teplej vody	kW (kcal/h)	23,8 (20468)
** Regulácia teploty teplej sanitárnej vody	°C	10 - 60
* Špecifický prietok „D“ UB Immergas 80 l (ΔT 30°C) v súlade s EN 625	l/min	16,7
* Špecifický prietok „D“ UB Immergas 105 l (ΔT 30°C) v súlade s EN 625	l/min	18,3
* Špecifický prietok „D“ UB Immergas 120 l (ΔT 30°C) v súlade s EN 625	l/min	19,3
* Špecifický prietok „D“ UB Immergas 200 l (ΔT 30°C) v súlade s EN 625	l/min	24,7
Kapacita konštantnej dodávky s UB Immergas (ΔT 30°C)	l/min	11,4
Hmotnosť plného kotla	kg	28,0
Hmotnosť prázdneho kotla	kg	25,5
Elektrické zapojenie	V/Hz	230/50
Nominálny príkon	A	0,44
Inštalovaný elektrický výkon	W	95
Príkon obehového čerpadla	W	87
Ochrana elektrického zariadenia prístroja	-	IPX4D
Odpor dymového okruhu kotla	Pa	1,3
Trieda NO _x	-	3
NO _x vážené	mg/kWh	139
CO vážené	mg/kWh	52
Typ prístroja	B11BS	
Kategória	II2H3+	

- Hodnoty teploty spalín sa vzťahujú na vstupnú teplotu vzduchu 15°C.
- Údaje týkajúce sa charakteristík teplej sanitárnej vody sa vzťahujú na dynamický vstupný tlak 2 barov a na vstupnú teplotu 15°C; hodnoty sú merané priamo na výstupe kotla a je treba zobrať do úvahy, že pre získanie týchto údajov je potrebné miešanie so studenou vodou.

- Maximálny hluk vydávaný počas fungovania kotla je <55 dBA. Meranie hladiny hluku prebieha v poloakustickej mŕtvej komore u kotla zapnutého na maximálny tepelný výkon, s predĺženým dymovým systémom v súlade s normami výrobu.

- * Špecifický prietok „D“: prietok teplej sanitárnej vody odpovedajúci priemernému zvýšeniu teploty o 30 K, ktorý môže kotol dodať v dvoch po sebe nasledujúcich dodávkach.
- ** Keď je kotol zapojený k jednotke vonkajšieho bojlera.





 **IMMERGAS**

www.immergas.com

*This instruction booklet is made of
ecological paper*

Kondenzačné a tradičné plynové kotly, Solárna technika



ISO 9001

Obchodné zastúpenie a servisný garant pre Slovensko

IMMERGAS, s.r.o.

Zlatovská 2195, 911 05 Trenčín

Informácie



032 2850 100

Odbyt

Objednávky



032 6583 764

e-mail



immergas@immergas.sk

Internet



www.immergas.sk